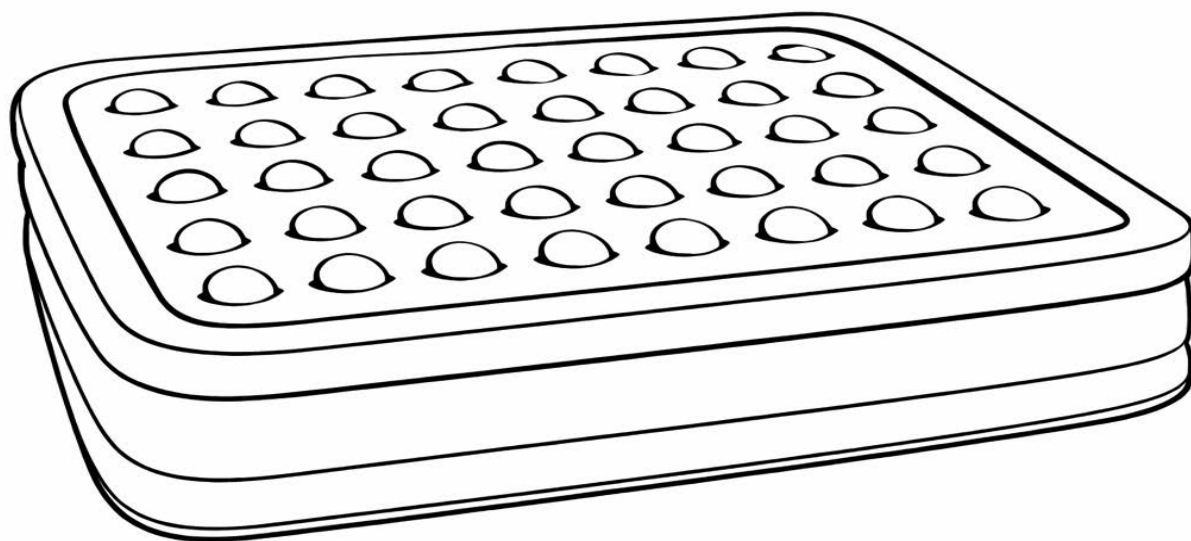


NILS[®]



NC2808



3. Manual instruction **EN**
4. Instrukcja obsługi **PL**
5. Návod k obsluze **CZ**
6. Manuel instruktion **DA**
7. Gebrauchsanweisung **DE**
8. Manual de instrucciones **ES**
9. Käsijuhend **ET**
10. Manuel d'instruction **FR**
11. Kézi utasítás **HU**
12. Manuale di istruzioni **IT**
13. Naudojimo instrukcijos **LT**
14. Rokasgrāmatas instrukcija **LV**
15. Handmatige instructie **NL**
16. Manual de instruções **PT**
17. Instrucțiuni manuale **RO**
18. Návod na obsluhu **SK**
19. Navodila za uporabo **SL**
20. Instruktionsbok **SV**
21. Інструкція з експлуатації **UK**

IMPORTANT INFORMATION

- Before using the mattress, read the user manual and follow all the manufacturer's recommendations.
- Risk of suffocation: Do not place infants under 18 months of age on the mattress.
- The mattress is not a toy – do not allow children to play on it.
- Keep the mattress away from fire, heaters and other hot objects and heat sources, as it may melt or catch fire.
- Do not use a hairdryer or other electrical appliances to inflate the mattress. Only use the pump included in the set or a pump with the parameters recommended by the manufacturer.
- Do not smoke while using the mattress.
- The mattress is not a life-saving device and is not intended for use in water. Do not use as a water toy or floating device.
- Do not stand, walk or jump on the mattress – this may cause you to fall or damage the mattress.
- Keep the mattress away from sharp objects and surfaces. Ensure that there are no sharp objects on the floor before unfolding the mattress. Do not drag the mattress across the floor – carry it instead.
- Protect the mattress from animals that may damage it with their claws or teeth.
- The air pressure in the mattress may vary depending on the ambient temperature. If the mattress is too soft, inflate it.
- Avoid sleeping on the edges of the mattress, as this may lead to a fall.
- The valves should be clean and properly closed.

PREPARING THE MATTRESS

1. Unroll the mattress and place it on a clean, flat surface.
2. You can use a hand pump (not included) or the electric pump included in the set to inflate it.
3. To inflate the mattress with a hand pump: open the valve, connect the pump and inflate the mattress.
4. To inflate the mattress with an electric pump: open the valve, attach the pump nozzle to the valve and start the pump. Only use the electric pump in dry conditions and with dry hands. Do not cover the ventilation holes of the device and do not leave the pump running unattended.
5. Inflate to the desired firmness (do not overinflate).
6. Once the desired firmness has been achieved, disconnect the pump and close the valve tightly (and tighten the cap/plug, if applicable).

STORING THE MATTRESS

- After use, deflate the mattress by opening the valves and gently folding it, pressing it to release the air.
- Store the folded mattress in a dry place, free from moisture and extreme temperatures. Do not store the mattress at temperatures below 0°C or above 40°C.
- Do not store the mattress in direct sunlight.

REPAIRING MATTRESS LEAKS

1. Inflate the mattress and locate the leak by listening carefully or moistening the area with soapy water.
2. Bubbles will appear at the point of air leakage.
3. Deflate the mattress, thoroughly clean and degrease the leak.
4. Apply a patch of the appropriate size, ensuring that it adheres properly.
5. Smooth out the patch and leave it under the pressure of a heavy object for at least 24 hours.
6. After this time, check the mattress for leaks again.

ELECTRIC PUMP

- Power: 40 W; pressure: 4000 Pa; flow: 300 L/min; noise: up to 80 dB.
- Power supply: as indicated on the rating plate on the device.
- The crossed-out bin symbol indicates selective collection: do not dispose of with municipal waste — return the used pump to a WEEE collection point (e.g. PSZOK / collection point).

ADDITIONAL RECOMMENDATIONS

- Check the condition of the mattress regularly, especially before each use.



WAŻNE INFORMACJE

- Przed użyciem materaca należy zapoznać się z instrukcją obsługi i postępować zgodnie ze wszystkimi zaleceniami producenta.
- Ryzyko uduszenia: Nie należy kłaść na materacu niemowląt poniżej 18 miesiąca życia.
- Materac nie jest zabawką – nie pozwalaj dzieciom bawić się na nim.
- Trzymaj materac z dala od ognia, grzejników i innych gorących przedmiotów oraz źródeł ciepła, ponieważ może się stopić lub zapalić.
- Nie używaj suszarki do włosów ani innych urządzeń elektrycznych do nadmuchiwania materaca. Używaj wyłącznie pompki dołączonej do zestawu lub pompki o parametrach zalecanych przez producenta.
- Nie pal papierosów podczas korzystania z materaca.
- Materac nie jest urządzeniem ratującym życie i nie jest przeznaczony do użytku w wodzie. Nie należy używać go jako zabawki wodnej ani urządzenia pływającego.
- Nie stój, nie chodź ani nie skacz po materacu – może to spowodować upadek lub uszkodzenie materaca.
- Trzymaj materac z dala od ostrych przedmiotów i powierzchni. Przed rozłożeniem materaca upewnij się, że na podłodze nie ma żadnych ostrych przedmiotów. Nie przeciągaj materaca po podłodze – zamiast tego przenieś go.
- Chroń materac przed zwierzętami, które mogą go uszkodzić pazurami lub zębami.
- Ciśnienie powietrza w materacu może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia. Jeśli materac jest zbyt miękki, należy go napompować.
- Należy unikać spania na krawędziach materaca, ponieważ może to prowadzić do upadku.
- Zawory powinny być czyste i prawidłowo zamknięte.

PRZYGOTOWANIE MATERACA

1. Rozwiń materac i połóż go na czystej, płaskiej powierzchni.
2. Do nadmuchiwania materaca można użyć pompki ręcznej (nie wchodzi w skład zestawu) lub pompki elektrycznej dołączonej do zestawu.
3. Aby napompować materac za pomocą pompki ręcznej: otwórz zawór, podłącz pompkę i napompuj materac.
4. Aby napompować materac za pomocą pompy elektrycznej: otwórz zawór, podłącz dyszę pompy do zaworu i uruchom pompę. Pompę elektryczną należy używać wyłącznie w suchych warunkach i suchymi rękami. Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych urządzenia i nie pozostawiaj pompy bez nadzoru podczas pracy.
5. Napompuj materac do pożądanej twardości (nie napompowuj go nadmiernie).
6. Po osiągnięciu pożądanej twardości odłącz pompę i szczelnie zamknij zawór (i dokręć nasadkę/korek, jeśli dotyczy).

PRZECHOWYWANIE MATERACA

- Po użyciu należy opróżnić materac, otwierając zawory i delikatnie go składając, naciskając w celu uwolnienia powietrza.
- Składany materac należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i ekstremalnych temperatur. Nie przechowuj materaca w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 40°C.
- Nie przechowuj materaca w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

NAPRAWA PRZECIEKÓW W MATERACY

1. Nadmucharaj materac i zlokalizuj wyciek, nasłuchując uważnie lub zwilżając obszar wodą z mydłem.
2. W miejscu wycieku powietrza pojawią się bąbelki.
3. Opróżnij materac, dokładnie wyczyść i odtłuść miejsce wycieku.
4. Nałóż łatkę o odpowiednim rozmiarze, upewniając się, że dobrze przylega.
5. Wyglądź łatkę i pozostaw ją pod naciskiem ciężkiego przedmiotu na co najmniej 24 godziny.
6. Po upływie tego czasu ponownie sprawdź materac pod kątem wycieków.

POMPA ELEKTRYCZNA

- Moc: 40 W; ciśnienie: 4000 Pa; przepływ: 300 l/min; hałas: do 80 dB.
- Zasilanie: zgodnie z oznaczeniem na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Symbol przekreślonego kosza oznacza selektywną zbiórkę: nie wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi — zużytą pompę należy zwrócić do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (np. PSZOK / punkt zbiórki).

DODATKOWE ZALECENIA

- Regularnie sprawdzaj stan materaca, zwłaszcza przed każdym użyciem.



DŮLEŽITÉ INFORMACE

- Před použitím matrace si přečtěte návod k použití a dodržujte všechny pokyny výrobce.
- Nebezpečí udušení: Neukládejte děti mladší 18 měsíců na matraci.
- Matrace není hračka – nedovolte dětem, aby si na ní hrály.
- Matraci držte mimo dosahu ohně, radiátorů a jiných horkých předmětů a zdrojů tepla, protože by se mohla roztavit nebo vznítit.
- K matraci ne používajte fén ani jiné elektrické přístroje. K nafukování používejte pouze pumpu dodanou v sadě nebo pumpu s parametry doporučenými výrobcem.
- Během používání matrace nekuřte.
- Matrace není záchranným prostředkem a není určena k použití ve vodě. Nepoužívejte jako vodní hračku ani plovací prostředek.
- Nestoupejte, nechodte ani neskákejte po matraci – hrozí pád nebo poškození matrace.
- Matraci chraňte před ostrými předměty a povrchy. Před rozložením matrace se ujistěte, že na podlaze nejsou žádné ostré předměty. Matraci neposouvejte po podlaze – přenášejte ji.
- Chraňte matraci před zvířaty, která by ji mohla poškodit drápy nebo zuby.
- Tlak vzduchu v matraci se může měnit v závislosti na okolní teplotě. Pokud je matrace příliš měkká, je třeba ji dofouknout.
- Vyhněte se spánku na okrajích matrace, což může vést k pádu.
- Ventily by měly být čisté a správně uzavřené.

PŘÍPRAVA MATRACE

1. Rozbalte matraci a položte ji na čistou rovnou plochu.
2. K naplnění vzduchem můžete použít ruční pumpu (není součástí balení) nebo elektrickou pumpu, která je součástí balení.
3. Chcete-li matraci nafouknout ruční pumpou: otevřete ventil, připojte pumpu a nafoukněte matraci.
4. Chcete-li matraci nafouknout elektrickou pumpou: otevřete ventil, připojte koncovku pumpy k ventilu a spusťte pumpu. Elektrickou pumpu používejte pouze v suchých podmínkách a se suchýma rukama. Nezakrývejte ventilační otvory zařízení a nenechávejte pumpu v chodu bez dozoru.
5. Nafukujte, dokud nedosáhnete požadované tvrdosti (nepřeplňujte).
6. Po dosažení požadované tvrdosti odpojte pumpu a pevně uzavřete ventil (a utáhněte matici/uzávěr, pokud je k dispozici).

SKLADOVÁNÍ MATRACE

- Po skončení používání vypusťte vzduch otevřením ventilů a matraci jemně složte a stlačte, aby z ní vyšel vzduch.
- Složený matrac skladujte na suchém místě, chráněném před vlhkostí a extrémními teplotami. Matrac neskladujte při teplotách pod 0 °C a nad 40 °C.
- Matraci neskladujte na místě vystaveném přímému slunečnímu záření.

OPRAVA NEPŘÍPUSTNOSTI MATRACE

1. Nafoukněte matraci a lokalizujte místo netěsnosti poslechem nebo navlhčením místa mýdlovou vodou.
2. V místě úniku vzduchu se objeví bublinky.
3. Vypusťte vzduch z matrace, místo úniku důkladně očistěte a odmastěte.
4. Nalepte náplast odpovídající velikosti a dbejte na to, aby dobře přilnula.
5. Záplatu vyhleďte a nechte ji alespoň 24 hodin pod tlakem těžkého předmětu.
6. Po uplynutí této doby znovu zkontrolujte těsnost matrace.

ELEKTRICKÁ PUMPA

- Výkon: 40 W; tlak: 4000 Pa; průtok: 300 l/min; hlučnost: do 80 dB.
- Napájení: podle štítku na zařízení.
- Symbol přeškrtnutého koše znamená selektivní sběr: nevyhazujte s komunálním odpadem – použitou pumpu odevzdejte do sběrného místa WEEE (např. PSZOK / sběrné místo).

DALŠÍ DOPORUČENÍ

- Pravidelně kontrolujte stav matrace, zejména před každým použitím.



VIGTIG INFORMATION

- Før du begynder at bruge madrassen, skal du læse brugsanvisningen og følge alle producentens anbefalinger.
- Kvælningsfare: Læg ikke spædbørn under 18 måneder på madrassen.
- Madrassen er ikke et legetøj – lad ikke børn lege på den.
- Hold madrassen væk fra ild, radiatorer og andre varme genstande og varmekilder, da den kan smelte eller antændes.
- Brug ikke hårtørrer eller andre elektriske apparater til at pumpe madrassen op. Brug kun den medfølgende pumpe eller en pumpe med de af producenten anbefalede parametre til at pumpe madrassen op.
- Ryg ikke, mens du bruger madrassen.
- Madrassen er ikke et livreddende redskab og er ikke beregnet til brug i vand. Den må ikke bruges som vandlegetøj eller flydemiddel.
- Du må ikke stå, gå eller hoppe på madrassen – det kan medføre fald eller beskadigelse af madrassen.
- Hold madrassen væk fra skarpe genstande og overflader. Sørg for, at der ikke er skarpe genstande på underlaget, før du lægger madrassen ud. Flyt ikke madrassen hen over gulvet – den skal bæres.
- Beskyt madrassen mod dyr, der kan beskadige den med kløer eller tænder.
- Lufftrykket i madrassen kan variere afhængigt af omgivelsestemperaturen. Hvis madrassen er for blød, skal den pumpes op.
- Undgå at sove på kanten af madrassen, da dette kan føre til fald.
- Ventilene skal være rene og korrekt lukket.

FORBEREDELSE AF MADRASSEN

1. Rul madrassen ud og læg den på en ren, flad overflade.
2. Du kan bruge en håndpumpe (medfølger ikke) eller den medfølgende elektriske pumpe til at pumpe madrassen op.
3. For at pumpe madrassen op med en håndpumpe: Åbn ventilen, tilslut pumpen og pump madrassen op.
4. For at pumpe madrassen op med en elektrisk pumpe: Åbn ventilen, sæt pumpens mundstykke på ventilen og start pumpen. Brug kun den elektriske pumpe under tørre forhold og med tørre hænder. Dæk ikke ventilationsåbningerne på enheden, og lad ikke pumpen køre uden opsyn.
5. Pump, indtil den ønskede hårdhed er opnået (overfyld ikke).
6. Når den ønskede hårdhed er opnået, skal pumpen frakobles, og ventilen skal lukkes tæt (og møtrikken/proppen skal strammes, hvis der er en).

OPBEVARING AF MADRASSEN

- Når du er færdig med at bruge madrassen, skal du tømme den for luft ved at åbne ventilerne og forsigtigt folde madrassen sammen, mens du trykker på den for at få luften ud.
- Opbevar den sammenfoldede madras på et tørt sted, fri for fugt og ekstreme temperaturer. Opbevar ikke madrassen ved temperaturer under 0 °C og over 40 °C.
- Opbevar ikke madrassen på et sted, der er udsat for direkte sollys.

REPARATION AF LÆKAGER I MADRASSEN

1. Pump madrassen op og find lækagen ved at lytte eller fugte stedet med sæbevand.
2. Der vil dannes bobler på det sted, hvor luften lækker ud.
3. Tøm madrassen for luft, rengør og affedt det sted, hvor der er lækage.
4. Sæt en lap af passende størrelse på og sørg for, at den sidder godt fast.
5. Glatte lappen ud og lad den ligge under tryk fra en tung genstand i mindst 24 timer.
6. Efter denne tid skal du kontrollere madrassens tæthed igen.

ELEKTRISK PUMPE

- Effekt: 40 W; tryk: 4000 Pa; gennemstrømning: 300 L/min; støj: op til 80 dB.
- Strømforsyning: i henhold til typeskiltet på apparatet.
- Symbolet med den gennemstreget skraldespand betyder selektiv indsamlings: må ikke bortskaffes med husholdningsaffald – aflever den brugte pumpe til et WEEE-indsamlingssted (f.eks. PSZOK / indsamlingssted).

YDERLIGERE ANBEFALINGER

- Kontroller regelmæssigt madrassens tilstand, især før hver brug.



WICHTIGE INFORMATIONEN

- Bevor Sie die Matratze verwenden, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und befolgen Sie alle Empfehlungen des Herstellers.
- Erstickungsgefahr: Legen Sie keine Säuglinge unter 18 Monaten auf die Matratze.
- Die Matratze ist kein Spielzeug – lassen Sie Kinder nicht darauf spielen.
- Halten Sie die Matratze von Feuer, Heizkörpern und anderen heißen Gegenständen und Wärmequellen fern, da sie schmelzen oder Feuer fangen kann.
- Verwenden Sie zum Aufblasen der Matratze keinen Föhn oder andere Elektrogeräte. Verwenden Sie zum Aufblasen ausschließlich die im Lieferumfang enthaltene Pumpe oder eine Pumpe mit den vom Hersteller empfohlenen Parametern.
- Rauchen Sie nicht, während Sie die Matratze benutzen.
- Die Matratze ist kein lebensrettendes Gerät und nicht für den Gebrauch im Wasser bestimmt. Nicht als Wasserspielzeug oder Schwimmhilfe verwenden.
- Stehen, gehen oder springen Sie nicht auf der Matratze – dies kann zu Stürzen oder Beschädigungen der Matratze führen.
- Halten Sie die Matratze von scharfen Gegenständen und Oberflächen fern. Vergewissern Sie sich, dass sich keine scharfen Gegenstände auf dem Untergrund befinden, bevor Sie die Matratze ausbreiten. Schieben Sie die Matratze nicht über den Boden – tragen Sie sie stattdessen.
- Schützen Sie die Matratze vor Tieren, die sie mit ihren Krallen oder Zähnen beschädigen könnten.
- Der Luftdruck in der Matratze kann sich je nach Umgebungstemperatur ändern. Wenn die Matratze zu weich ist, pumpen Sie sie auf.
- Vermeiden Sie es, am Rand der Matratze zu schlafen, da dies zu Stürzen führen kann.
- Die Ventile sollten sauber und richtig verschlossen sein.

VORBEREITUNG DER MATRATZE

1. Rollen Sie die Matratze aus und legen Sie sie auf eine saubere, ebene Fläche.
2. Zum Befüllen mit Luft können Sie eine Handpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten) oder die im Lieferumfang enthaltene elektrische Pumpe verwenden.
3. Um die Matratze mit einer Handpumpe zu befüllen: Öffnen Sie das Ventil, schließen Sie die Pumpe an und blasen Sie die Matratze auf.
4. So befüllen Sie die Matratze mit einer elektrischen Pumpe: Öffnen Sie das Ventil, setzen Sie die Pumpenspitze auf das Ventil und starten Sie die Pumpe. Verwenden Sie die elektrische Pumpe nur unter trockenen Bedingungen und mit trockenen Händen. Decken Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht ab und lassen Sie die Pumpe nicht unbeaufsichtigt laufen.
5. Pumpen Sie, bis die gewünschte Härte erreicht ist (nicht überfüllen).
6. Sobald die gewünschte Härte erreicht ist, die Pumpe abnehmen und das Ventil fest verschließen (und die Mutter/Kappe, falls vorhanden, festziehen).

LAGERUNG DER MATRATZE

- Nach Gebrauch lassen Sie die Luft ab, indem Sie die Ventile öffnen und die Matratze vorsichtig zusammenfalten und dabei drücken, um die Luft herauszulassen.
- Lagern Sie die gefaltete Matratze an einem trockenen Ort, frei von Feuchtigkeit und extremen Temperaturen. Lagern Sie die Matratze nicht bei Temperaturen unter 0 °C und über 40 °C.
- Lagern Sie die Matratze nicht an einem Ort, der direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

REPARATUR VON UNDICHTIGKEITEN DER MATRATZE

1. Die Matratze aufblasen und die undichte Stelle lokalisieren, indem maninhört oder die Stelle mit Seifenwasser befeuchtet.
2. An der undichten Stelle bilden sich Blasen.
3. Entleeren Sie die Matratze, reinigen Sie die undichte Stelle gründlich und entfetten Sie sie.
4. Kleben Sie einen Flicker in der richtigen Größe auf und achten Sie darauf, dass er gut haftet.
5. Glätten Sie den Flicker und lassen Sie ihn mindestens 24 Stunden lang unter dem Druck eines schweren Gegenstands liegen.
6. Überprüfen Sie nach Ablauf dieser Zeit erneut die Dichtigkeit der Matratze.

ELEKTRISCHE PUMPE

- Leistung: 40 W; Druck: 4000 Pa; Durchfluss: 300 l/min; Geräuschpegel: bis zu 80 dB.
- Stromversorgung: gemäß Typenschild am Gerät.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die getrennte Sammlung: Nicht mit dem Hausmüll entsorgen – gebrauchte Pumpen an einer WEEE-Sammelstelle (z. B. PSZOK / Sammelstelle) abgeben.

ZUSÄTZLICHE EMPFEHLUNGEN

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Matratze, insbesondere vor jedem Gebrauch.



INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Antes de comenzar a utilizar el colchón, lea las instrucciones de uso y siga todas las recomendaciones del fabricante.
- Riesgo de asfixia: No acueste a bebés menores de 18 meses sobre el colchón.
- El colchón no es un juguete: no permita que los niños jueguen con él.
- Mantenga el colchón alejado del fuego, radiadores y otros objetos calientes y fuentes de calor, ya que podría derretirse o incendiarse.
- No utilice secadores de pelo ni otros aparatos eléctricos para inflar el colchón. Para inflarlo, utilice únicamente la bomba incluida en el kit o una bomba con las características recomendadas por el fabricante.
- No fume mientras utiliza el colchón.
- El colchón no es un dispositivo de salvamento y no está diseñado para su uso en el agua. No lo utilice como juguete acuático ni como elemento flotante.
- No se debe pisar, caminar ni saltar sobre el colchón, ya que existe riesgo de caída o de dañar el colchón.
- Mantenga el colchón alejado de objetos y superficies afiladas. Asegúrese de que no haya objetos afilados en el suelo antes de desplegar el colchón. No arrastre el colchón por el suelo, llévelo en brazos.
- Proteja el colchón de los animales que puedan dañarlo con sus garras o dientes.
- La presión del aire en el colchón puede variar en función de la temperatura ambiente. Si el colchón está demasiado blando, inflarlo.
- Evite dormir en los bordes del colchón, ya que podría caerse.
- Las válvulas deben estar limpias y bien cerradas.

PREPARACIÓN DEL COLCHÓN

1. Desenrolle el colchón y colóquelo sobre una superficie limpia y plana.
2. Para inflarlo, puede utilizar una bomba manual (no incluida en el kit) o la bomba eléctrica incluida en el kit.
3. Para inflar el colchón con una bomba manual: abra la válvula, conecte la bomba e infle el colchón.
4. Para inflar el colchón con una bomba eléctrica: abra la válvula, ajuste la boquilla de la bomba a la válvula y encienda la bomba. Utilice la bomba eléctrica únicamente en condiciones secas y con las manos secas. No tape los orificios de ventilación del dispositivo y no deje la bomba funcionando sin supervisión.
5. Inflar hasta obtener la dureza adecuada (no inflar en exceso).
6. Una vez alcanzada la dureza adecuada, desconecte la bomba y cierre herméticamente la válvula (y apriete la tuerca/tapa, si la hay).

ALMACENAMIENTO DEL COLCHÓN

- Después de su uso, desinfe el colchón abriendo las válvulas y doblándolo con cuidado, presionándolo para expulsar el aire.
- Guarde el colchón plegado en un lugar seco, libre de humedad y temperaturas extremas. No guarde el colchón a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a 40 °C.
- No guarde el colchón en un lugar expuesto a la luz solar directa.

REPARACIÓN DE FUGAS EN EL COLCHÓN

1. Inflar el colchón y localizar el lugar de la fuga, escuchando atentamente o humedeciendo el lugar con agua y jabón.
2. En el lugar de la fuga aparecerán burbujas.
3. Vacíe el colchón, limpie a fondo y desengrase el lugar de la fuga.
4. Pegue un parche del tamaño adecuado, asegurándose de que quede bien adherido.
5. Alise el parche y déjelo bajo el peso de un objeto pesado durante al menos 24 horas.
6. Transcurrido ese tiempo, compruebe de nuevo la estanqueidad del colchón.

BOMBA ELÉCTRICA

- Potencia: 40 W; presión: 4000 Pa; caudal: 300 L/min; ruido: hasta 80 dB.
- Alimentación: según la placa de características del aparato.
- El símbolo de la papelera tachada indica la recogida selectiva: no desechar con los residuos municipales; entregar la bomba usada en un punto de recogida de RAEE (por ejemplo, PSZOK / punto de recogida).

RECOMENDACIONES ADICIONALES

- Compruebe regularmente el estado del colchón, especialmente antes de cada uso.



OLULINE TEAVE

- Enne madratsi kasutamist lugege kasutusjuhendit ja järgige kõiki tootja soovitusi.
- Ägamisohu: Ärge asetage alla 18 kuu vanuseid imikuid madratsile.
- Madrats ei ole mänguasi – ärge lubage lastel madratsil mängida.
- Hoidke madrats eemal tulest, radiaatoritest ja muudest kuumadest esemetest ja soojusallikatest, kuna see võib sulada või süttida.
- Ärge kasutage madratsi täitmiseks fööni ega muid elektriseadmeid. Kasutage täitmiseks ainult komplektis olevat pumpa või tootja soovitatud parameetritega pumpa.
- Ärge suitsetage madratsit kasutades.
- Madrats ei ole elupäästevahend ega ole mõeldud kasutamiseks vees. Ärge kasutage seda veemänguasjana ega ujumisvahendina.
- Ärge seiske, kõndige ega hüppake madratsil – see võib põhjustada kukkumise või madratsi kahjustumise.
- Hoidke madrats eemal teravatest esemetest ja pindadest. Enne madratsi laotamist veenduge, et põrandal ei ole teravaid esemeid. Ärge lohistage madratsit põrandal – kandke seda.
- Kaitse madratsit loomade eest, kes võivad seda oma küüniste või hammastega kahjustada.
- Madratsi õhurõhk võib muutuda sõltuvalt ümbritseva õhu temperatuurist. Kui madrats on liiga pehme, tuleb seda täiendavalt täita.
- Vältige magamist madratsi servadel, sest see võib põhjustada kukkumist.
- Ventiiolid peavad olema puhtad ja korralikult suletud.

MATRATSI ETTEVALMISTAMINE

1. Rullige madrats lahti ja asetage see puhtale, tasasele pinnale.
2. Õhu täitmiseks võite kasutada käsipumpa (ei kuulu komplekti) või komplektis olevat elektripumpa.
3. Madratsi täitmiseks käsipumbaga: avage ventiil, ühendage pump ja pumbake madrats täis.
4. Madratsi täitmiseks elektripumbaga: avage ventiil, ühendage pumba ots ventiiliga ja käivitage pump. Kasutage elektripumpa ainult kuivades tingimustes ja kuivade kätega. Ärge katke seadme ventilatsiooniavasid ega jätke pumpa töötama järelevalveta.
5. Pumpake, kuni saavutate sobiva kõvaduse (ärge täitke liiga palju).
6. Kui saavutatud on sobiv kõvadus, ühendage pump lahti ja sulgege ventiil tihedalt (ning keerake mutter/kork kinni, kui see on olemas).

MATRATSI HOIDMINE

- Pärast kasutamist laske õhk välja, avades ventiiolid ja kokku voltides madratsit õrnalt, surudes seda, et õhk välja pääseks.
- Kokku volditud madratsit hoidke kuivas kohas, kus ei esine niiskust ega äärmuslikke temperatuure. Ärge hoidke madratsit temperatuuril alla 0 °C ja üle 40 °C.
- Ärge hoidke madratsit kohas, kus see on otsese päikesevalguse käes.

MATRATSI LEKKE PARANDAMINE

1. Puhuda madrats täis ja leida lekkekoht, kuulates või niisutades seda seebiveega.
2. Õhu väljumise kohas tekivad mullid.
3. Tühjendage madrats õhust, puhastage ja rasvatage lekkekoht põhjalikult.
4. Kleepige sobiva suurusega lapp, tagades selle täpse kleepumise.
5. Siluge lapp siledaks ja jätke see raskete esemete all vähemalt 24 tunniks.
6. Pärast seda kontrollige uuesti madratsi tihedust.

ELEKTRILINE PUMP

- Võimsus: 40 W; rõhk: 4000 Pa; vool: 300 L/min; müra: kuni 80 dB.
- Toide: vastavalt seadme tüübikilbile.
- Läbikriipsutatud prügikasti sümbol tähistab selektiivset jäätmete kogumist: ärge visake seadmeid koos olmejäätmetega ära – viige kasutatud pump WEEE kogumispunkti (nt PSZOK / kogumispunkt).

LISASOOVITUSED

- Kontrollige regulaarselt madratsi seisukorda, eriti enne iga kasutamist.



INFORMATIONS IMPORTANTES

- Avant d'utiliser le matelas, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter toutes les recommandations du fabricant.
- Risque d'étouffement : ne pas coucher les bébés de moins de 18 mois sur le matelas.
- Le matelas n'est pas un jouet – ne laissez pas les enfants jouer dessus.
- Tenez le matelas à l'écart du feu, des radiateurs et autres objets chauds et sources de chaleur, car il pourrait fondre ou s'enflammer.
- N'utilisez pas de sèche-cheveux ou d'autres appareils électriques pour gonfler le matelas. Pour le gonflage, utilisez uniquement la pompe fournie avec le kit ou une pompe dont les paramètres sont recommandés par le fabricant.
- Ne fumez pas lorsque vous utilisez le matelas.
- Le matelas n'est pas un dispositif de sauvetage et n'est pas destiné à être utilisé dans l'eau. Ne pas l'utiliser comme jouet aquatique ou comme flotteur.
- Ne pas se tenir debout, marcher ou sauter sur le matelas, car cela pourrait entraîner une chute ou endommager le matelas.
- Gardez le matelas à l'écart des objets et des surfaces pointus. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets pointus sur le sol avant de déplier le matelas. Ne faites pas glisser le matelas sur le sol, portez-le.
- Protégez le matelas des animaux qui pourraient l'endommager avec leurs griffes ou leurs dents.
- La pression d'air dans le matelas peut varier en fonction de la température ambiante. Si le matelas est trop mou, il faut le regonfler.
- Évitez de dormir sur les bords du matelas, car cela pourrait entraîner une chute.
- Les valves doivent être propres et correctement fermées.

PRÉPARATION DU MATELAS

1. Dépliez le matelas et posez-le sur une surface propre et plane.
2. Pour le gonfler, vous pouvez utiliser une pompe à main (non fournie) ou la pompe électrique fournie dans le kit.
3. Pour gonfler le matelas à l'aide d'une pompe manuelle : ouvrez la valve, connectez la pompe et gonflez le matelas.
4. Pour gonfler le matelas à l'aide d'une pompe électrique : ouvrez la valve, placez l'embout de la pompe sur la valve et actionnez la pompe. Utilisez la pompe électrique uniquement dans des conditions sèches et avec les mains sèches. Ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil et ne laissez pas la pompe fonctionner sans surveillance.
5. Gonflez jusqu'à obtenir la dureté souhaitée (ne pas trop gonfler).
6. Une fois la dureté souhaitée atteinte, débranchez la pompe et fermez hermétiquement la valve (et serrez l'écrou/le bouchon, le cas échéant).

STOCKAGE DU MATELAS

- Après utilisation, dégonflez le matelas en ouvrant les valves et pliez-le délicatement en appuyant dessus pour évacuer l'air.
- Stockez le matelas plié dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et des températures extrêmes. Ne stockez pas le matelas à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C.
- Ne pas stocker le matelas dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.

RÉPARATION DES FUITES DU MATELAS

1. Gonflez le matelas et localisez la fuite en écoutant attentivement ou en humidifiant l'endroit avec de l'eau savonneuse.
2. Des bulles apparaîtront à l'endroit de la fuite.
3. Videz le matelas, nettoyez soigneusement et dégraissez l'endroit de la fuite.
4. Collez un patch de taille appropriée en veillant à ce qu'il adhère bien.
5. Lissez le patch et laissez-le sous la pression d'un objet lourd pendant au moins 24 heures.
6. Une fois ce délai écoulé, vérifiez à nouveau l'étanchéité du matelas.

POMPE ÉLECTRIQUE

- Puissance : 40 W ; pression : 4000 Pa ; débit : 300 L/min ; bruit : jusqu'à 80 dB.
- Alimentation électrique : conformément à la plaque signalétique apposée sur l'appareil.
- Le symbole de la poubelle barrée signifie tri sélectif : ne pas jeter avec les déchets ménagers — remettre la pompe usagée à un point de collecte des déchets électroniques (par exemple, PSZOK / point de collecte).

RECOMMANDATIONS SUPPLÉMENTAIRES

- Vérifiez régulièrement l'état du matelas, en particulier avant chaque utilisation.



FONTOS INFORMÁCIÓ

- A matrac használata előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és kövesse a gyártó összes ajánlását.
- Fulladásveszély: 18 hónaposnál fiatalabb csecsemőket ne fektessen a matracra.
- A matrac nem játék – ne engedje, hogy gyermekek játsszanak rajta.
- Tartsa a matracot távol tüztől, fűtőtestektől és más forró tárgyaktól és hőforrásoktól, mert megolvadhat vagy meggyulladhat.
- Ne használjon hajszárítót vagy más elektromos készüléket a matrac felfújásához. Csak a készletben található pumpát vagy a gyártó által ajánlott paraméterekkel rendelkező pumpát használja.
- A matrac használata közben ne dohányozzon.
- A matrac nem életmentő eszköz, és nem vízben való használatra készült. Ne használja vízi játéknak vagy úszóeszköznek.
- Ne álljon, ne sétáljon és ne ugorjon a matracon – ez eséshez vagy a matrac megrongálódásához vezethet.
- Tartsa a matracot távol éles tárgyaktól és felületektől. A matrac kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy a padlón nincsenek éles tárgyak. Ne húzza a matracot a padlón, hanem vigye kézben.
- Védje a matracot az állatoktól, amelyek karmukkal vagy fogaikkal károsíthatják.
- A matrac légnyomása a környezeti hőmérséklettől függően változhat. Ha a matrac túl puha, fújja fel.
- Kerülje el, hogy a matrac szélén aludjon, mert ez eséshez vezethet.
- A szelepeknek tisztáknak és megfelelően lezártnak kell lenniük.

A MATRAC ELŐKÉSZÍTÉSE

1. Görgesse ki a matracot, és helyezze egy tiszta, sík felületre.
2. A felfújáshoz használhat kézi pumpát (nem tartozék) vagy a készletben található elektromos pumpát.
3. A matrac kézi pumpával történő felfújása: nyissa ki a szelepet, csatlakoztassa a pumpát, és fújja fel a matracot.
4. A matrac elektromos pumpával történő felfújásához: nyissa ki a szelepet, csatlakoztassa a pumpa fűvókáját a szelephez, és indítsa el a pumpát. Az elektromos pumpát csak száraz körülmények között és száraz kézzel használja. Ne takarja el a készülék szellőzőnyílásait, és ne hagyja a pumpát felügyelet nélkül működni.
5. Fújja fel a kívánt keménységig (ne fújja túl!).
6. Miután elérte a kívánt keménységet, válassza le a pumpát, és szorosan zárja el a szelepet (és ha szükséges, húzza meg a kupakot/dugót).

A MATRAC TÁROLÁSA

- Használat után engedje le a matrac levegőjét a szelepek kinyitásával, majd óvatosan hajtsa össze, és nyomja meg, hogy a levegő kijusson belőle.
- A összehajtott matracot száraz helyen, nedvességtől és szélsőséges hőmérséklettől mentes helyen tárolja. Ne tárolja a matracot 0 °C alatti vagy 40 °C feletti hőmérsékleten.
- Ne tárolja a matracot közvetlen napfénynek kitéve.

A MATRAC SZIVÁRGÁSÁNAK JAVÍTÁSA

1. Fújja fel a matracot, és figyelmesen hallgatózva vagy szappanos vízzel megnedvesítve keresse meg a szivárgás helyét.
2. A levegő szivárgási pontján buborékok jelennek meg.
3. Engedje le a matrac levegőjét, alaposan tisztítsa meg és zsírtalanítsa a szivárgás helyét.
4. Helyezzen rá megfelelő méretű javítófoltot, ügyelve arra, hogy jól tapadjon.
5. Simítsa ki a javítófoltot, és legalább 24 órán át hagyja egy nehéz tárgy nyomása alatt.
6. Ezt követően ellenőrizze újra a matracot, hogy nincs-e szivárgás.

ELEKTROMOS SZIVATTYÚ

- Teljesítmény: 40 W; nyomás: 4000 Pa; áramlás: 300 l/perc; zajszint: legfeljebb 80 dB.
- Tápellátás: a készülék típus tábláján feltüntetett értéknek megfelelően.
- A áthúzott szemetes szimbólum szelektív hulladékgyűjtést jelöl: ne dobja a háztartási hulladék közé – a használt szivattyút vigye vissza egy WEEE gyűjtőhelyre (pl. PSZOK / gyűjtőhely).

TÖBB AJÁNLÁS

- Rendszeresen ellenőrizze a matrac állapotát, különösen minden használat előtt.



INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Prima di utilizzare il materasso, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire tutte le raccomandazioni del produttore.
- Rischio di soffocamento: non adagiare bambini di età inferiore ai 18 mesi sul materasso.
- Il materasso non è un giocattolo: non consentire ai bambini di giocare sopra.
- Tenere il materasso lontano da fiamme, termosifoni e altri oggetti caldi e fonti di calore, poiché potrebbe fondersi o incendiarsi.
- Non utilizzare asciugacapelli o altri dispositivi elettrici per gonfiare il materasso. Per gonfiare il materasso, utilizzare esclusivamente la pompa in dotazione o una pompa con caratteristiche tecniche raccomandate dal produttore.
- Non fumare mentre si utilizza il materasso.
- Il materasso non è un dispositivo di salvataggio e non è destinato all'uso in acqua. Non utilizzarlo come giocattolo acquatico o galleggiante.
- Non stare in piedi, camminare o saltare sul materasso: ciò potrebbe causare cadute o danni al materasso.
- Tenere il materasso lontano da oggetti appuntiti e superfici taglienti. Assicurarsi che sul pavimento non siano presenti oggetti appuntiti prima di stendere il materasso. Non trascinare il materasso sul pavimento, ma trasportarlo.
- Proteggere il materasso dagli animali che potrebbero danneggiarlo con artigli o denti.
- La pressione dell'aria nel materasso può variare a seconda della temperatura ambiente. Se il materasso è troppo morbido, è necessario gonfiarlo.
- Evitare di dormire sui bordi del materasso, poiché ciò potrebbe causare cadute.
- Le valvole devono essere pulite e chiuse correttamente.

PREPARAZIONE DEL MATERASSO

1. Aprire il materasso e stenderlo su una superficie pulita e piana.
2. Per gonfiarlo è possibile utilizzare una pompa manuale (non inclusa nella confezione) o la pompa elettrica inclusa nella confezione.
3. Per gonfiare il materasso con una pompa manuale: aprire la valvola, collegare la pompa e gonfiare il materasso.
4. Per gonfiare il materasso con la pompa elettrica: aprire la valvola, agganciare il beccuccio della pompa alla valvola e azionare la pompa. Utilizzare la pompa elettrica solo in condizioni asciutte e con le mani asciutte. Non coprire le aperture di ventilazione del dispositivo e non lasciare la pompa in funzione senza sorveglianza.
5. Gonfiare fino a ottenere la durezza desiderata (non gonfiare eccessivamente).
6. Una volta raggiunta la durezza desiderata, scollegare la pompa e chiudere ermeticamente la valvola (e serrare il tappo/il cappuccio, se presente).

CONSERVAZIONE DEL MATERASSO

- Al termine dell'utilizzo, sgonfiare il materasso aprendo le valvole e piegandolo delicatamente, premendolo per far uscire l'aria.
- Conservare il materasso ripiegato in un luogo asciutto, privo di umidità e temperature estreme. Non conservare il materasso a temperature inferiori a 0 °C e superiori a 40 °C.
- Non conservare il materasso in un luogo esposto alla luce diretta del sole.

RIPARAZIONE DELLE PERDITE DEL MATERASSO

1. Gonfiare il materasso e individuare il punto della perdita, ascoltando attentamente o bagnando il punto con acqua e sapone.
2. Nel punto della perdita appariranno delle bolle.
3. Svuotare il materasso dall'aria, pulire accuratamente e sgrassare il punto della perdita.
4. Applicare una toppa delle dimensioni adeguate, assicurandosi che aderisca perfettamente.
5. Lasciare la toppa e lasciarla sotto il peso di un oggetto pesante per almeno 24 ore.
6. Trascorso questo tempo, ricontrollare la tenuta del materasso.

POMPA ELETTRICA

- Potenza: 40 W; pressione: 4000 Pa; portata: 300 L/min; rumorosità: fino a 80 dB.
- Alimentazione: secondo la targhetta identificativa sul dispositivo.
- Il simbolo del cestino barrato indica la raccolta differenziata: non smaltire con i rifiuti urbani — consegnare la pompa esaurita a un punto di raccolta RAEE (ad es. PSZOK / punto di raccolta).

RACCOMANDAZIONI AGGIUNTIVE

- Controllare regolarmente lo stato del materasso, soprattutto prima di ogni utilizzo.



SVARBI INFORMACIJA

- Prieš naudodami čiužinį, perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės visų gamintojo rekomendacijų.
- Pavojus uždusti: ant čiužinio neguldykite kūdikių, jaunesnių nei 18 mėnesių.
- Čiužinys nėra žaislas – neleiskite vaikams ant jo žaisti.
- Laikykite čiužinį atokiau nuo ugnies, šildytuvų ir kitų karštų daiktų bei šilumos šaltinių, nes jis gali išlydyti arba užsidegti.
- Nenaudokite plaukų džiovintuvo ar kitų elektros prietaisų čiužiniui pripūsti. Naudokite tik komplekte esantį siurbį arba siurbį, kurio parametrai atitinka gamintojo rekomendacijas.
- Naudodami čiužinį nerūkykite.
- Čiužinys nėra gelbėjimo priemonė ir nėra skirtas naudoti vandenyje. Nenaudokite kaip vandens žaislo ar plūduriavimo priemonės.
- Nestovėkite, nevaikščiokite ir nesušokinėkite ant čiužinio – tai gali sukelti kritimą arba čiužinio sugadinimą.
- Laikykite čiužinį atokiau nuo aštrių daiktų ir paviršių. Prieš išskleidžiant čiužinį, įsitikinkite, kad ant grindų nėra aštrių daiktų. Nevelkite čiužinio po grindis – neškite jį.
- Saugokite čiužinį nuo gyvūnų, kurie gali jį pažeisti savo nagais ar dantimis.
- Čiužinio oro slėgis gali kisti priklausomai nuo aplinkos temperatūros. Jei čiužinys yra per minkštas, pripūskite jį.
- Venkite miegoti ant čiužinio kraštų, nes tai gali sukelti kritimą.
- Vožtuvai turi būti švarūs ir tinkamai uždaryti.

ČIUŽINIO PARUOŠIMAS

1. Išvyniokite čiužinį ir padėkite jį ant švaraus, lygaus paviršiaus.
2. Norėdami pripūsti čiužinį, galite naudoti rankinį siurbį (į komplektą neįeina) arba komplekte esantį elektrinį siurbį.
3. Norėdami pripūsti čiužinį rankiniu siurbliu: atidarykite vožtuvą, prijunkite siurbį ir pripūskite čiužinį.
4. Norėdami pripūsti čiužinį elektriniu siurbliu: atidarykite vožtuvą, pritvirtinkite siurblio antgalį prie vožtuvo ir įjunkite siurbį. Elektrinį siurbį naudokite tik sausomis sąlygomis ir sausomis rankomis. Neuždenkite prietaiso ventiliacijos angų ir nepalikite siurblio veikti be priežiūros.
5. Pripūskite iki norimo kietumo (neperpūskite).
6. Pasiekus norimą kietumą, atjunkite siurbį ir sandariai uždarykite vožtuvą (ir, jei taikoma, priveržkite dangtelį/kamštį).

ČIUŽINIO LAIKYMAS

- Po naudojimo išleiskite iš čiužinio orą atidarydami vožtuvus ir švelniai sulankstydami jį, spausdami, kad išeitų oras.
- Sulankstyta čiužinį laikykite sausoje vietoje, kur nėra drėgmės ir ekstremalių temperatūrų. Čiužinio nelaikykite esant temperatūrai žemiau 0 °C arba aukščiau 40 °C.
- Nelaikykite čiužinio tiesioginiuose saulės spinduliuose.

ČIUŽINIO SKYLĖS REMONTAS

1. Pripūskite čiužinį ir suraskite nutekėjimo vietą, atidžiai klausydami arba sudrėkindami tą vietą muiluotu vandeniu.
2. Oro nutekėjimo vietoje atsiras burbuliukai.
3. Išleiskite čiužinio orą, kruopščiai nuvalykite ir nuriebalinkite nutekėjimo vietą.
4. Užklijuokite tinkamo dydžio lopą, užtikrindami, kad jis gerai priliptų.
5. Išlyginkite lopą ir palikite jį po sunkiu daiktu bent 24 valandas.
6. Po šio laiko vėl patikrinkite čiužinį, ar nėra nutekėjimo vietų.

ELEKTRINIS SIURBLYS

- Galia: 40 W; slėgis: 4000 Pa; srautas: 300 l/min; triukšmas: iki 80 dB.
- Maitinimo šaltinis: kaip nurodyta ant prietaiso gaminio plokštelės.
- Perbrauktas šiukšlių konteinerio simbolis reiškia selektyvų surinkimą; nenaudokite su komunalinėmis atliekomis – gražinkite naudotą siurbį į EEJ surinkimo punktą (pvz., PSZOK / surinkimo punktą).

PAPILDOMOS REKOMENDACIJOS

- Reguliariai tikrinkite čiužinio būklę, ypač prieš kiekvieną naudojimą.



SVARĪGA INFORMĀCIJA

- Pirms matrača lietošanas iepazīstieties ar lietošanas instrukciju un ievērojiet visus ražotāja norādījumus.
- Aizrīšanās risks: Nelieciet uz matrača bērnus, kas jaunāki par 18 mēnešiem.
- Matracs nav rotaļlieta – neļaujiet bērniem uz tā spēlēties.
- Matraci turiet tālu no uguns, radiatoru un citiem karstiem priekšmetiem un siltuma avotiem, jo tas var izkūst vai aizdegties.
- Neizmantojiet matrača piepūšanai fēnu vai citus elektriskos ierīces. Piepūšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto sūkni vai sūkni ar ražotāja ieteiktajiem parametriem.
- Nelietojiet cigaretes, lietojot matraci.
- Matracs nav dzīvības glābšanas līdzeklis un nav paredzēts lietošanai ūdenī. Nelietojiet to kā ūdens rotaļlietu vai peldlīdzekli.
- Nestāvieties, neejiet un neleciet uz matrača – tas var izraisīt kritienu vai matrača bojājumus.
- Saglabājiet matraci tālu no asiem priekšmetiem un virsmām. Pirms matrača izklāšanu pārliecinieties, ka uz grīdas nav asu priekšmetu. Nevelciet matraci pa grīdu – to jāpārnes.
- Aizsargājiet matraci no dzīvniekiem, kuri var to sabojāt ar nagiem vai zobiem.
- Matrača gaisa spiediens var mainīties atkarībā no apkārtējās vides temperatūras. Ja matracs ir pārāk mīksts, to nepieciešams piepūst.
- Izvairoties no gulēšanas uz matrača malām, jo tas var izraisīt krišanu.
- Vārsti jāuztur tīri un pareizi aizvērt.

MATRACA SAGATAVOŠANA

1. Izvelciet matraci un novietojiet to uz tīras, līdzenas virsmas.
2. Lai piepūstu ar gaisu, var izmantot rokas sūkni (nav iekļauta komplektā) vai komplektā iekļauto elektriskā sūkni.
3. Lai piepūstu matraci ar rokas sūkni: atveriet vārstu, pievienojiet sūkni un piepūstiet matraci.
4. Lai piepūstu matraci ar elektrisko sūkni: atveriet vārstu, piestipriniet sūkņa uzgali pie vārsta un iedarbiniet sūkni. Elektrisko sūkni lietojiet tikai sausos apstākļos un ar sausām rokām. Neaizsedziet ierīces ventilācijas atveres un neatstājiet sūkni darboties bez uzraudzības.
5. Pumpējiet, līdz tiek sasniegta atbilstoša cietība (nepārpildiet).
6. Kad ir sasniegta atbilstoša cietība, atvienojiet sūkni un cieši aizveriet vārstu (un pievelciet uzgali/vāciņu, ja tāds ir).

MATRACA UZGLABĀŠANA

- Pēc lietošanas izlaidiet gaisu, atverot vārstus un maigi salokot matraci, nospiežot to, lai izlaistu gaisu.
- Salocīto matraci glabājiet sausā vietā, kur nav mitruma un ekstremālu temperatūru. Neglabājiet matraci temperatūrā zem 0 °C un virs 40 °C.
- Neuzglabājiet matraci vietā, kas pakļauta tiešai saules iedarbībai.

MATRACA NESĒTĪBAS LABOŠANA

1. Piepūsti matraci un atrast noplūdes vietu, klausoties vai samitrinot vietu ar ziepju ūdeni.
2. Gaisa noplūdes vietā parādīsies burbuļi.
3. Izlaidiet gaisu no matrača, rūpīgi nofīriet un attaukojiet noplūdes vietu.
4. Uzlieciet atbilstoša izmēra plāksteri, rūpējoties, lai tas cieši pieliptu.
5. Nogludiniet plāksteri un atstājiet to zem smagas lietas vismaz 24 stundas.
6. Pēc tam atkārtoti pārbaudiet matrača hermētiskumu.

ELEKTRISKĀ SŪKŅA

- Jauda: 40 W; spiediens: 4000 Pa; plūsma: 300 L/min; troksnis: līdz 80 dB.
- Enerģijas padeve: saskaņā ar ierīces identifikācijas plāksnīti.
- Pārvilktā atkritumu tvertne simbolizē selektīvo atkritumu savākšanu: neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem — izlietoto sūkni nododiet WEEE savākšanas punktā (piemēram, PSZOK / savākšanas punktā).

PAPILDUS IETEIKUMI

- Regulāri pārbaudiet matrača stāvokli, īpaši pirms katras lietošanas reizes.



BELANGRIJKE INFORMATIE

- Lees voor gebruik van de matras de gebruiksaanwijzing en volg alle aanwijzingen van de fabrikant op.
- Verstikkingsgevaar: Leg baby's jonger dan 18 maanden niet op de matras.
- De matras is geen speelgoed – laat kinderen er niet op spelen.
- Houd de matras uit de buurt van vuur, radiatoren en andere hete voorwerpen en warmtebronnen, omdat deze kan smelten of vlam vatten.
- Gebruik geen haardroger of andere elektrische apparaten om de matras op te pompen. Gebruik uitsluitend de bijgeleverde pomp of een pomp met de door de fabrikant aanbevolen parameters om de matras op te pompen.
- Rook niet tijdens het gebruik van de matras.
- De matras is geen reddingsmiddel en is niet bedoeld voor gebruik in water. Niet gebruiken als waterspeelgoed of drijvend voorwerp.
- Ga niet op de matras staan, lopen of springen – dit kan leiden tot vallen of beschadiging van de matras.
- Houd de matras uit de buurt van scherpe voorwerpen en oppervlakken. Zorg ervoor dat er geen scherpe voorwerpen op de ondergrond liggen voordat u de matras uitrolt. Schuif de matras niet over de vloer, maar til hem op om hem te verplaatsen.
- Bescherm de matras tegen dieren die deze met hun klauwen of tanden kunnen beschadigen.
- De luchtdruk in de matras kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Als de matras te zacht is, moet u deze bijpompen.
- Slaap niet aan de randen van de matras, omdat u dan kunt vallen.
- De ventielen moeten schoon zijn en goed gesloten.

VOORBEREIDING VAN DE MATRAS

1. Rol de matras uit en leg hem op een schoon, vlak oppervlak.
2. Om de matras met lucht te vullen, kunt u een handpomp (niet meegeleverd) of de meegeleverde elektrische pomp gebruiken.
3. Om de matras met een handpomp op te blazen: open het ventiel, sluit de pomp aan en blaas de matras op.
4. Om de matras met een elektrische pomp op te blazen: open het ventiel, plaats het uiteinde van de pomp op het ventiel en start de pomp. Gebruik de elektrische pomp alleen in droge omstandigheden en met droge handen. Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet en laat de pomp niet onbeheerd achter.
5. Pomp totdat de gewenste hardheid is bereikt (niet te vol pompen).
6. Zodra de juiste hardheid is bereikt, koppelt u de pomp los en sluit u de klep goed af (en draait u de moer/dop vast, indien aanwezig).

OPSLAG VAN DE MATRAS

- Na gebruik laat u de lucht uit het matras lopen door de kleppen te openen en het matras voorzichtig op te vouwen, waarbij u erop drukt om de lucht eruit te laten lopen.
- Bewaar de opgevouwen matras op een droge plaats, vrij van vocht en extreme temperaturen. Bewaar de matras niet bij temperaturen onder 0 °C en boven 40 °C.
- Bewaar de matras niet op een plaats die blootstaat aan direct zonlicht.

REPARATIE VAN LEKKEN IN DE MATRAS

1. Blaas het matras op en lokaliseer de lek door te luisteren of door de plek met zeepwater te bevochtigen.
2. Op de plaats van het lek zullen belletjes verschijnen.
3. Laat de lucht uit de matras lopen, reinig de plek waar de lucht lekt grondig en ontvet deze.
4. Plak een pleister van de juiste grootte op de plek en zorg ervoor dat deze goed hecht.
5. Strijk de pleister glad en laat deze minimaal 24 uur onder druk van een zwaar voorwerp liggen.
6. Controleer na deze tijd opnieuw of de matras luchtdicht is.

ELEKTRISCHE POMP

- Vermogen: 40 W; druk: 4000 Pa; debiet: 300 L/min; geluid: tot 80 dB.
- Voeding: volgens het typeplaatje op het apparaat.
- Het symbool van een doorgestreepte vuilnisbak staat voor selectieve inzameling: niet bij het huisvuil gooien — lever de gebruikte pomp in bij een WEEE-inzamelpunt (bijv. PSZOK / inzamelpunt).

AANVULLENDE AANBEVELINGEN

- Controleer regelmatig de staat van de matras, vooral vóór elk gebruik.



INFORMAÇÕES IMPORTANTES

- Antes de começar a utilizar o colchão, leia o manual de instruções e siga todas as recomendações do fabricante.
- Risco de asfixia: Não coloque bebês com menos de 18 meses de idade no colchão.
- O colchão não é um brinquedo – não permita que as crianças brinquem nele.
- Mantenha o colchão longe do fogo, aquecedores e outros objetos quentes e fontes de calor, pois ele pode derreter ou pegar fogo.
- Não utilize secadores de cabelo ou outros aparelhos elétricos para encher o colchão. Para encher, utilize apenas a bomba incluída no conjunto ou uma bomba com as especificações recomendadas pelo fabricante.
- Não fumar enquanto estiver a utilizar o colchão.
- O colchão não é um objeto salva-vidas e não se destina a ser utilizado na água. Não o utilize como brinquedo aquático ou elemento flutuante.
- Não se deve ficar em pé, andar ou saltar sobre o colchão, pois isso pode causar quedas ou danos ao colchão.
- Mantenha o colchão longe de objetos pontiagudos e superfícies duras. Certifique-se de que não há objetos pontiagudos no chão antes de estender o colchão. Não arraste o colchão pelo chão – ele deve ser carregado.
- Proteja o colchão de animais que possam danificá-lo com as garras ou os dentes.
- A pressão do ar no colchão pode variar dependendo da temperatura ambiente. Se o colchão estiver muito mole, encha-o novamente.
- Evite dormir nas bordas do colchão, pois isso pode causar quedas.
- As válvulas devem estar limpas e bem fechadas.

PREPARAÇÃO DO COLCHÃO

1. Desdobre o colchão e coloque-o sobre uma superfície limpa e plana.
2. Para encher com ar, pode usar uma bomba manual (não incluída no conjunto) ou a bomba elétrica incluída no conjunto.
3. Para encher o colchão com uma bomba manual: abra a válvula, conecte a bomba e encha o colchão.
4. Para encher o colchão com uma bomba elétrica: abra a válvula, encaixe a ponta da bomba na válvula e ligue a bomba. Use a bomba elétrica apenas em condições secas e com as mãos secas. Não cubra as aberturas de ventilação do dispositivo e não deixe a bomba funcionando sem supervisão.
5. Bombeie até obter a dureza adequada (não encha em excesso).
6. Quando atingir a dureza adequada, desligue a bomba e feche bem a válvula (e aperte a porca/tampa, se houver).

ARMAZENAMENTO DO COLCHÃO

- Após o uso, esvazie o ar, abrindo as válvulas e dobrando cuidadosamente o colchão, pressionando-o para retirar o ar.
- Armazene o colchão dobrado em local seco, livre de humidade e temperaturas extremas. Não armazene o colchão a temperaturas inferiores a 0 °C e superiores a 40 °C.
- Não armazene o colchão em locais expostos à luz solar direta.

REPARAÇÃO DE FUGAS NO COLCHÃO

1. Encha o colchão e localize o local da fuga, ouvindo atentamente ou humedecendo o local com água e sabão.
2. No local da fuga de ar, aparecerão bolhas.
3. Esvazie o colchão, limpe bem e desengordure o local da fuga.
4. Cole um remendo do tamanho adequado, certificando-se de que adere bem.
5. Alise o remendo e deixe-o sob pressão com um objeto pesado por pelo menos 24 horas.
6. Após esse período, verifique novamente a estanqueidade do colchão.

BOMBA ELÉTRICA

- Potência: 40 W; pressão: 4000 Pa; caudal: 300 L/min; ruído: até 80 dB.
- Alimentação: conforme a placa de identificação no aparelho.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa recolha seletiva: não deitar fora com o lixo doméstico — entregar a bomba usada num ponto de recolha de REEE (por exemplo, PSZOK / ponto de recolha).

RECOMENDAÇÕES ADICIONAIS

- Verifique regularmente o estado do colchão, especialmente antes de cada utilização.



INFORMAȚII IMPORTANTE

- Înainte de a utiliza salteaua, citiți manualul de utilizare și urmați toate recomandările producătorului.
- Risc de sufocare: nu așezați copii cu vârsta sub 18 luni pe saltea.
- Salteaua nu este o jucărie – nu permiteți copiilor să se joace pe ea.
- Țineți salteaua departe de foc, radiatoare și alte obiecte fierbinți și surse de căldură, deoarece se poate topi sau aprinde.
- Nu utilizați un uscător de păr sau alte aparate electrice pentru a umfla salteaua. Utilizați numai pompa inclusă în set sau o pompă cu parametrii recomandați de producător.
- Nu fumați în timp ce utilizați salteaua.
- Salteaua nu este un dispozitiv de salvare și nu este destinată utilizării în apă. Nu o utilizați ca jucărie de apă sau dispozitiv de plutire.
- Nu stați în picioare, nu mergeți și nu săriți pe saltea – acest lucru poate provoca căderea sau deteriorarea saltelei.
- Țineți salteaua departe de obiecte și suprafețe ascuțite. Asigurați-vă că nu există obiecte ascuțite pe podea înainte de a desfășura salteaua. Nu trageți salteaua pe podea – purtați-o în brațe.
- Protejați salteaua de animale care ar putea-o deteriora cu ghearele sau dinții.
- Presiunea aerului din saltea poate varia în funcție de temperatura ambiantă. Dacă salteaua este prea moale, umflați-o.
- Evitați să dormiți pe marginile saltelei, deoarece acest lucru poate duce la cădere.
- Supapele trebuie să fie curate și închise corespunzător.

PREGĂTIREA SALTEI

1. Desfășurați salteaua și așezați-o pe o suprafață curată și plană.
2. Pentru umflare, puteți utiliza o pompă manuală (nu este inclusă) sau pompa electrică inclusă în set.
3. Pentru a umfla salteaua cu o pompă manuală: deschideți supapa, conectați pompa și umflați salteaua.
4. Pentru a umfla salteaua cu o pompă electrică: deschideți supapa, atașați duza pompei la supapă și porniți pompa. Utilizați pompa electrică numai în condiții uscate și cu mâinile uscate. Nu acoperiți orificiile de ventilație ale dispozitivului și nu lăsați pompa să funcționeze nesupraveheată.
5. Umflați până la fermitatea dorită (nu umflați excesiv).
6. Odată ce s-a atins fermitatea dorită, deconectați pompa și închideți bine supapa (și strângeți capacul/dopul, dacă este cazul).

DEPOZITAREA SALTEI

- După utilizare, dezumflați salteaua deschizând supapele și pliând-o ușor, apăsând-o pentru a elibera aerul.
- Depozitați salteaua pliată într-un loc uscat, ferit de umiditate și temperaturi extreme. Nu depozitați salteaua la temperaturi sub 0 °C sau peste 40 °C.
- Nu depozitați salteaua în lumina directă a soarelui.

REPARAREA SCURGERILOR DIN SALTEU

1. Umflați salteaua și localizați scurgerea ascultând cu atenție sau umezind zona cu apă cu săpun.
2. La locul scurgerii de aer vor apărea bule.
3. Dezumflați salteaua, curățați bine și degresați locul scurgerii.
4. Aplicați un plasture de dimensiunea potrivită, asigurându-vă că aderă corespunzător.
5. Neteziți plasturele și lăsați-l sub presiunea unui obiect greu timp de cel puțin 24 de ore.
6. După acest timp, verificați din nou salteaua pentru a vedea dacă mai are scurgeri.

POMPĂ ELECTRICĂ

- Putere: 40 W; presiune: 4000 Pa; debit: 300 L/min; zgomot: până la 80 dB.
- Alimentare cu energie electrică: conform indicațiilor de pe plăcuța de identificare a dispozitivului.
- Simbolul coșului de gunoi barat indică colectarea selectivă: nu aruncați pompa uzată împreună cu deșeurile menajere — returnați-o la un punct de colectare DEEE (de ex. PSZOK / punct de colectare).

RECOMANDĂRI SUPLIMENTARE

- Verificați starea saltelei în mod regulat, în special înainte de fiecare utilizare.



DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

- Pred použitím matracu si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte všetky odporúčania výrobcu.
- Nebezpečenstvo udusenía: Na matrac nekladte deti mladšie ako 18 mesiacov.
- Matrac nie je hračka – nedovoľte deťom, aby sa na ňom hrali.
- Matrac držte ďalej od ohňa, kúrenia a iných horúcich predmetov a zdrojov tepla, pretože sa môže roztaviť alebo vznietiť.
- Na nafúknutie matracu nepoužívajte fén ani iné elektrické spotrebiče. Používajte iba pumpu, ktorá je súčasťou sady, alebo pumpu s parametrami odporúčanými výrobcom.
- Počas používania matracu nefajčite.
- Matrac nie je záchranným prostriedkom a nie je určený na použitie vo vode. Nepoužívajte ho ako vodnú hračku alebo plávajúci prostriedok.
- Nestojte, nechodte ani neskáčte na matraci – mohlo by to spôsobiť pád alebo poškodenie matrace.
- Matrac chráňte pred ostrými predmetmi a povrchmi. Pred rozložením matracu sa uistite, že na podlahe nie sú žiadne ostré predmety. Matrac neťahajte po podlahe – radšej ho preneste.
- Chráňte matrac pred zvieratami, ktoré by ho mohli poškodiť pazúrami alebo zubami.
- Tlak vzduchu v matraci sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty. Ak je matrac príliš mäkký, nafúknite ho.
- Nespíte na okrajoch matracu, pretože by ste mohli spadnúť.
- Ventily by mali byť čisté a riadne uzavreté.

PRÍPRAVA MATRACE

1. Rozbalte matrac a položte ho na čistú, rovnú plochu.
2. Na nafúknutie môžete použiť ručnú pumpu (nie je súčasťou balenia) alebo elektrickú pumpu, ktorá je súčasťou balenia.
3. Nafúknutie matracu ručnou pumpou: otvorte ventil, pripojte pumpu a nafúknite matrac.
4. Nafúknutie matracu pomocou elektrickej pumpy: otvorte ventil, pripojte trysku pumpy k ventilu a spustíte pumpu. Elektrickú pumpu používajte iba v suchých podmienkach a suchými rukami. Nezakrývajte ventilačné otvory zariadenia a nenechávajte pumpu bežať bez dozoru.
5. Nafúknite na požadovanú tvrdosť (neprefúknite).
6. Akonáhle dosiahnete požadovanú tvrdosť, odpojte pumpu a pevne uzavrite ventil (a dotiahnite viečko/zátku, ak je to potrebné).

SKLADOVANIE MATRACE

- Po použití vyfúknite matrac otvorením ventilov a jemným zložením, pričom ho stlačte, aby sa uvoľnil vzduch.
- Zložený matrac skladujte na suchom mieste, chránenom pred vlhkosťou a extrémnymi teplotami. Matrac neskladujte pri teplotách pod 0 °C alebo nad 40 °C.
- Matrac neskladujte na priamom slnku.

OPRAVA ÚNIKOV MATRACE

1. Nafúknite matrac a nájdite miesto úniku vzduchu tak, že budete pozorne počúvať alebo namočíte dané miesto mydlovou vodou.
2. V mieste úniku vzduchu sa objavia bubliny.
3. Vypustite matrac, dôkladne vyčistite a odmastite miesto úniku.
4. Naneste náplasť vhodnej veľkosti a uistite sa, že dobre prilieha.
5. Náplasť vyhladte a nechajte ju aspoň 24 hodín pod tlakom ťažkého predmetu.
6. Po uplynutí tejto doby znovu skontrolujte, či matrac niekde nepreteká.

ELEKTRICKÁ PUMPA

- Výkon: 40 W; tlak: 4000 Pa; prietok: 300 l/min; hlučnosť: do 80 dB.
- Napájanie: podľa údajov na typovom štítku zariadenia.
- Symbol preškrtnutého koša označuje selektívny zber: nevyhadzujte spolu s komunálnym odpadom – použité čerpadlo odovzdajte do zberného miesta OEEZ (napr. PSZOK / zberné miesto).

ĎALŠIE ODPORÚČANIA

- Pravidelne kontrolujte stav matracu, najmä pred každým použitím.



POMEMBNE INFORMACIJE

- Pred uporabo vzmetnice preberite navodila za uporabo in upoštevajte vsa priporočila proizvajalca.
- Nevarnost zadušitve: Na vzmetnico ne polagajte dojenčkov, mlajših od 18 mesecev.
- Vzmetnica ni igrača – otrokom ne dovolite, da se na njej igrajo.
- Vzmetnico hranite stran od ognja, grelnikov in drugih vročih predmetov ter virov toplote, saj se lahko stopi ali vname.
- Za napihovanje vzmetnice ne uporabljajte sušilnika za lase ali drugih električnih naprav. Uporabljajte samo črpalko, ki je priložena kompletu, ali črpalko s parametri, ki jih priporoča proizvajalec.
- Med uporabo blazine ne kadite.
- Vzmetnica ni reševalna naprava in ni namenjena za uporabo v vodi. Ne uporabljajte je kot vodno igračo ali plavajočo napravo.
- Ne stojte, ne hodite in ne skakajte na blazini – to lahko povzroči padec ali poškodbo blazine.
- Vzmetnico hranite stran od ostrih predmetov in površin. Preden vzmetnico razgrnete, se prepričajte, da na tleh ni ostrih predmetov. Vzmetnice ne vlecite po tleh – raje jo nosite.
- Vzmetnico zaščitite pred živalmi, ki bi jo lahko poškodovale s kremplji ali zobmi.
- Zračni tlak v vzmetnici se lahko spreminja glede na temperaturo okolice. Če je vzmetnica prenehka, jo napolnite.
- Izogibajte se spanju na robovih vzmetnice, saj lahko to privede do padca.
- Ventili morajo biti čisti in pravilno zaprti.

PRIPRAVA VZMETNICE

1. Razvijte vzmetnico in jo položite na čisto, ravno površino.
2. Za napihovanje lahko uporabite ročno pumpico (ni priložena) ali električno pumpico, ki je priložena kompletu.
3. Napihovanje vzmetnice z ročno črpalko: odprite ventil, priključite črpalko in napihnite vzmetnico.
4. Napihovanje vzmetnice z električno črpalko: odprite ventil, pritrdite nastavek črpalke na ventil in vklopite črpalko. Električno črpalko uporabljajte le v suhih pogojih in s suhimi rokami. Ne pokrivajte prezračevalnih odprtin naprave in ne puščajte črpalke brez nadzora.
5. Napolnite do zelene trdote (ne preveč napolnite).
6. Ko dosežete zeleno trdoto, odklopite črpalko in tesno zaprite ventil (in po potrebi privijte pokrovček/zamašek).

SHRANJEVANJE JOGI

- Po uporabi izpraznite vzmetnico tako, da odprete ventile in jo previdno zložite, pri tem pa jo stiskajte, da iz nje izpusti zrak.
- Zloženo blazino shranite na suhem mestu, brez vlage in ekstremnih temperatur. Blazine ne shranjujte pri temperaturah pod 0 °C ali nad 40 °C.
- Vzmetnice ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi.

POPRAVILO PUŠČANJA VZMETNICE

1. Napihnite blazino in poiščite luknjo tako, da pozorno prisluhnete ali namočite območje z milnico.
2. Na mestu puščanja zraka se bodo pojavile mehurčki.
3. Izpraznite blazino, temeljito očistite in razmastite mesto puščanja.
4. Nanesite obliž ustrezne velikosti in poskrbite, da se dobro prilepi.
5. Zalepko gladko poravnajte in jo pustite pod pritiskom težkega predmeta vsaj 24 ur.
6. Po tem času ponovno preverite, ali je v zračnici še vedno puščanje.

ELEKTRIČNA ČRPALKA

- Moč: 40 W; tlak: 4000 Pa; pretok: 300 l/min; hrup: do 80 dB.
- Napajanje: kot je navedeno na tipski ploščici na napravi.
- Prečrtani simbol smetnjaka označuje selektivno zbiranje: ne odlagajte med komunalne odpadke – rabljeno črpalko vrnite na zbirno mesto za odpadno električno in elektronsko opremo (npr. PSZOK / zbirno mesto).

DODATNA PRIPOROČILA

- Redno preverjajte stanje blazine, zlasti pred vsako uporabo.



VIKTIG INFORMATION

- Innan du börjar använda madrassen ska du läsa bruksanvisningen och följa alla tillverkarens rekommendationer.
- Kvävningsrisk: Lägg inte barn under 18 månader på madrassen.
- Madrassen är inte en leksak – låt inte barn leka på den.
- Håll madrassen borta från eld, element och andra heta föremål och värmekällor, eftersom den kan smälta eller antändas.
- Använd inte hårtork eller andra elektriska apparater för att fylla madrassen. Använd endast den pump som medföljer i satsen eller en pump med de parametrar som rekommenderas av tillverkaren för att pumpa upp madrassen.
- Rök inte när du använder madrassen.
- Madrassen är inte en livräddande produkt och är inte avsedd för användning i vatten. Använd den inte som vattenleksaker eller flytande föremål.
- Stå, gå eller hoppa inte på madrassen – det kan leda till fall eller skador på madrassen.
- Håll madrassen borta från vassa föremål och ytor. Se till att det inte finns några vassa föremål på underlaget innan du lägger ut madrassen. Flytta inte madrassen på golvet – den ska bäras.
- Skydda madrassen från djur som kan skada den med klor eller tänder.
- Lufftrycket i madrassen kan variera beroende på omgivningstemperaturen. Om madrassen är för mjuk ska den pumpas upp.
- Undvik att sova på madrassens kanter, eftersom det kan leda till fall.
- Ventilerna ska vara rena och ordentligt stängda.

FÖRBEREDELSE AV MADRASSEN

1. Rulla ut madrassen och lägg den på en ren, plan yta.
2. För att fylla madrassen med luft kan du använda en handpump (ingår ej i leveransen) eller den elektriska pumpen som ingår i leveransen.
3. För att fylla madrassen med en handpump: öppna ventilen, anslut pumpen och blås upp madrassen.
4. För att fylla madrassen med en elektrisk pump: öppna ventilen, anslut pumpens munstycke till ventilen och starta pumpen. Använd den elektriska pumpen endast i torra förhållanden och med torra händer. Täck inte över ventilationsöppningarna på enheten och lämna inte pumpen utan uppsikt när den är igång.
5. Pumpa tills önskad hårdhet uppnås (överfyll inte).
6. När önskad hårdhet uppnåtts, koppla bort pumpen och stäng ventilen ordentligt (och dra åt muttern/locket, om sådant finns).

FÖRVARING AV MADRASSEN

- När du är klar med madrassen, töm den på luft genom att öppna ventilerna och vik madrassen försiktigt ihop medan du trycker på den för att få ut luften.
- Förvara den hopvikta madrassen på en torr plats, fri från fukt och extrema temperaturer. Förvara inte madrassen vid temperaturer under 0 °C eller över 40 °C.
- Förvara inte madrassen på en plats som utsätts för direkt solljus.

REPARATION AV LÄCKAGE I MADRASSEN

1. Blås upp madrassen och lokalisera läckan genom att lyssna eller fukta platsen med tvålatten.
2. Bubblor kommer att uppstå på platsen där luften läcker ut.
3. Töm madrassen på luft, rengör och avfetta läckageplatsen noggrant.
4. Klistra på en lapp av lämplig storlek och se till att den fäster ordentligt.
5. Slät ut lappen och låt den ligga under tryck av ett tungt föremål i minst 24 timmar.
6. Kontrollera sedan madrassens täthet igen.

ELEKTRISK PUMP

- Effekt: 40 W; tryck: 4000 Pa; flöde: 300 L/min; ljudnivå: upp till 80 dB.
- Strömförsörjning: enligt typskylten på enheten.
- Symbolen med en överkorsad soptunna betyder selektiv insamling: kasta inte med hushållsavfall – lämna den använda pumpen till en samlingsplats för WEEE (t.ex. PSZÖK / samlingsplats).

YTTERLIGARE REKOMMENDATIONER

- Kontrollera regelbundet madrassens skick, särskilt före varje användning.



ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

- Перед початком використання матраца ознайомтеся з інструкцією з експлуатації та дотримуйтесь усіх рекомендацій виробника.
- Ризик задушення: Не кладіть на матрац дітей віком до 18 місяців.
- Матрац не є іграшкою – не дозволяйте дітям гратися на ньому.
- Тримайте матрац подалі від вогню, радіаторів та інших гарячих предметів і джерел тепла, оскільки він може розплавитися або спалахнути.
- Не використовуйте фен для волосся або інші електричні прилади для наповнення матраца. Для накачування використовуйте виключно насос, що входить до комплекту, або насос з параметрами, рекомендованими виробником.
- Не паліть сигарети під час використання матраца.
- Матрац не є предметом, що рятує життя, і не призначений для використання у воді. Не використовуйте його як водну іграшку або плаваючий елемент.
- Не стояти, не ходити і не стрибати по матрацу – це може призвести до падіння або пошкодження матрацу.
- Тримайте матрац подалі від гострих предметів і поверхонь. Перед тим, як розкласти матрац, переконайтеся, що на поверхні немає гострих предметів. Не пересувайте матрац по підлозі – його слід переносити.
- Захищайте матрац від тварин, які можуть пошкодити його кігтями або зубами.
- Тиск повітря в матраці може змінюватися залежно від температури навколишнього середовища. Якщо матрац занадто м'який, його слід підкачати.
- Уникайте спати на краях матраца, це може призвести до падіння.
- Клапани повинні бути чистими і правильно закритими.

ПІДГОТОВКА МАТРАЦА

1. Розгорніть матрац і покладіть його на чисту, рівну поверхню.
2. Для наповнення повітрям можна використовувати ручну помпу (не входить до комплекту) або електричну помпу, що входить до комплекту.
3. Щоб наповнити матрац ручним насосом: відкрийте клапан, підключіть насос і надуйте матрац.
4. Щоб наповнити матрац електричним насосом: відкрийте клапан, приєднайте насадку насоса до клапана і увімкніть насос. Електричний насос використовуйте виключно в сухих умовах і з сухими руками. Не закривайте вентиляційні отвори пристрою і не залишайте насос працювати без нагляду.
5. Накачайте до досягнення відповідної твердості (не переполюйте).
6. Після досягнення відповідної твердості від'єднайте насос і щільно закрийте клапан (а також затягніть гайку/заглушку, якщо вона є).

ЗБЕРІГАННЯ МАТРАЦА

- Після закінчення використання випустіть повітря, відкривши клапани, і обережно складіть матрац, натискаючи на нього, щоб випустити повітря.
- Складений матрац зберігайте в сухому місці, захищеному від вологи та екстремальних температур. Не зберігайте матрац при температурі нижче 0°C та вище 40°C.
- Не зберігайте матрац у місці, що піддається прямому впливу сонячних променів.

ВІДРЕМОНТУВАННЯ НЕТЕСНОСТІ МАТРАЦА

1. Надуйте матрац і знайдіть місце витоку, прислухаючись або змочуючи це місце водою з милом.
2. У місці витоку повітря з'являться бульбашки.
3. Випустіть повітря з матраца, ретельно очистіть і знежирте місце витоку.
4. Наклейте латку відповідного розміру, стежачи за тим, щоб вона щільно прилягала.
5. Розгладьте латку і залиште її під тиском важкого предмета принаймні на 24 години.
6. Після закінчення цього часу знову перевірте герметичність матраца.

ЕЛЕКТРИЧНА ПОМПА

- Потужність: 40 Вт; тиск: 4000 Па; витрата: 300 л/хв; шум: до 80 дБ.
- Живлення: відповідно до таблички на пристрої.
- Символ перекресленого кошика означає селективний збір: не викидати разом із побутовими відходами — використану помпу здати до пункту збору ВЕО (наприклад, PSZOK / пункт збору).

ДОДАТКОВІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Регулярно перевіряйте стан матраца, особливо перед кожним використанням.



GUARANTEE CARD

Article name:.....

EAN code:.....

Date of sale:

GUARANTEE TERMS:

1. The Seller, on behalf of the Guarantor, provides a guarantee in the territory of the Republic of Poland for a period of 24 months from the date of sale.
2. The guarantee will be honoured by the shop or service centre upon presentation by the customer:
 - a legibly and correctly completed warranty card with the sales stamp and the seller's signature,
 - a valid proof of purchase of the equipment with the date of sale / receipt, the goods claimed.
3. Any defects and damage discovered during the warranty period will be repaired free of charge within a maximum of 21 days from the date of delivery of the goods to the service.
4. In the case of the necessity to import parts, the repair period may be extended by the time necessary for their import, but not longer than 90 days.
5. The warranty does not cover:
 - mechanical damage and defects caused by them,
 - damages and defects resulting from improper use and storage,
 - improper assembly and maintenance,
 - damage and wear of components such as cables, straps, rubber parts, pedals, sponge grips, wheels, bearings, etc.
6. The warranty is void in the event of:
 - expiry date,
 - self-repair,
 - failure to observe the rules of correct operation.
7. Product returned for repair should be complete and clean. In the case of defects the service has the right to refuse acceptance for repair. If the product is delivered dirty, the service centre may refuse to accept it or clean it at the customer's expense with his written consent.
8. The warranty does not cover installation and maintenance work, which, according to the user manual, must be carried out by the user himself.
9. The guarantor also informs that it provides post-warranty service.
10. The goods should be protected for shipping.
11. In order to make use of the warranty, please follow the procedure on the website: <https://serwis.abisal.pl/>.

In case of non-conformity of the sold thing with the contract, the buyer is entitled by law to legal remedies from and at the expense of the seller. The guarantee does not affect such remedies.

THE EQUIPMENT IS NOT INTENDED FOR REHABILITATION AND THERAPY

NOTES ON THE COURSE OF REPAIRS

Item	Date of notification	Date of provision	Course of repairs	Signature of the recipient (shop, owner)

KARTA GWARANCYJNA

Nazwa artykułu:.....
Kod EAN:.....
Data sprzedaży:.....

WARUNKI GWARANCJI:

1. Sprzedawca w imieniu Gwaranta udziela gwarancji na terytorium RP na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Gwarancja będzie respektowana przez sklep lub serwis po przedstawieniu przez klienta:
 - czytelnie i poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej z pieczętą sprzedaży oraz podpisem sprzedawcy,
 - ważnego dowodu zakupu sprzętu z datą sprzedaży / rachunku, reklamowanego towaru.
3. Ewentualne wady i uszkodzenia ujawniane w okresie gwarancyjnym będą naprawiane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 21 dni od daty dostarczenia towaru do serwisu.
4. W przypadku konieczności sprowadzenia części z importu okres naprawy może się wydłużyć o czas niezbędny do ich sprowadzenia jednak nie dłużej niż o 90 dni.
5. Gwarancją nie są objęte:
 - uszkodzenia mechaniczne i wywołane nimi wady,
 - uszkodzenia i wady wynikłe wskutek niewłaściwego z przeznaczeniem użytkowania i przechowywania,
 - niewłaściwy montaż i konserwacja,
 - uszkodzenia i zużycie takich elementów jak: linki, paski, elementy gumowe, pedały, uchwyty z gąbki, kółka, łożyska itp.
6. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - upływu terminu ważności,
 - samodzielnych napraw,
 - nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji.
7. Produkt oddany do naprawy powinien być kompletny i czysty. W przypadku stwierdzenia braków serwis ma prawo odmówić przyjęcia do naprawy. W przypadku dostarczenia brudnego produktu serwis może odmówić jego przyjęcia lub też na koszt klienta za jego pisemną zgodą dokonać czyszczenia.
8. Gwarancją nie są objęte czynności związane z montażem, konserwacją, które zgodnie z instrukcją obsługi użytkownik zobowiązany jest wykonać we własnym zakresie.
9. Gwarant informuje również, że prowadzi serwis pogwarancyjny.
10. Towar powinien być zabezpieczony do wysyłki.
11. W celu skorzystania z gwarancji, przestrzegaj procedury zamieszonej na stronie internetowej:
<https://serwis.abisal.pl/>

W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

SPRZĘT NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKU W CELACH REHABILITACYJNYCH I TERAPEUTYCZNYCH.

ADNOTACJE O PRZEBIEGU NAPRAW

L.p.	Data zgłoszenia	Data wydania	Przebieg napraw	Podpis odbierającego (sklep, właściciel)

ZÁRUČNÍ LIST

Název produktu:.....

EAN kód:.....

Datum prodeje:.....

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

1. Prodávající jménem Ručitele poskytuje záruku na území Polské republiky na dobu 24 měsíců od data prodeje.
2. Záruka bude uznána prodejnou nebo servisním střediskem po předložení zákazníkem:
 - čitelně a správně vyplněný záruční list s prodejním razítkem a podpisem prodávajícího,
 - platný doklad o koupi zařízení s datem prodeje/příjmu, reklamované zboží.
3. Veškeré závady a poškození zjištěné v záruční době budou bezplatně odstraněny nejpozději do 21 dnů ode dne doručení zboží do servisu.
4. V případě nutnosti dovozu dílů může být doba opravy prodloužena o dobu nutnou k jejich dovozu, nejdéle však o 90 dnů.
5. Záruka se nevztahuje na:
 - mechanická poškození a jimi způsobené závady,
 - poškození a závady vzniklé v důsledku nesprávného používání a skladování,
 - nesprávné montáže a údržby,
 - poškození a opotřebení součástí, jako jsou kabely, řemínky, gumové díly, pedály, houbové rukojeti, kola, ložiska atd.
6. Záruka zaniká v případě:
 - datum vypršení platnosti,
 - samoopravy,
 - nedodržení pravidel správného provozu.
7. Výrobek vrácený k opravě by měl být kompletní a čistý. V případě závad má servis právo odmítnout přijetí do opravy. Pokud je výrobek dodán znečištěný, může jej servisní středisko s písemným souhlasem zákazníka odmítnout přijmout nebo jej na jeho náklady vyčistit.
8. Záruka se nevztahuje na instalační a údržbářské práce, které si podle návodu k obsluze musí uživatel provádět sám.
9. Garant dále informuje, že poskytuje pozáruční servis.
10. Zboží by mělo být chráněno pro přepravu.
11. Pro uplatnění záruky postupujte podle postupu na internetových stránkách: <https://serwis.abisal.pl/>.

Pokud zboží neodpovídá smlouvě, má kupující ze zákona nárok na zajištění právní ochrany na náklady prodávajícího. Záruka nemá na tyto zákonné opravné prostředky vliv.

ZAŘÍZENÍ NENÍ URČENO K POUŽITÍ PRO RAHABILITAČNÍ A TERAPEUTICKÉ ÚČELY.

UPOZORNĚNÍ O OPRAVĚ

Č.	Datum nahlášení	Datum vydání	Průběh oprav	Podpis příjemce (obchod, majitel)

GARANTI-KORT

Artikelnavn:.....
EAN-kode:.....
Dato for salg:.....

GARANTIBETINGELSER:

1. Sælgeren yder på vegne af garantistilleren en garanti på Republikken Polens område i en periode på 24 måneder fra salgsdatoen.
2. Garantien vil blive overholdt af butikken eller servicecentret, når kunden fremviser
 - et letlæseligt og korrekt udfyldt garantikort med salgstempel og sælgers underskrift,
 - et gyldigt købsbevis for udstyret med salgsdato/kvittering, de varer, der gøres krav på.
3. Eventuelle fejl og skader, der opdages i garantiperioden, vil blive repareret gratis inden for højst 21 dage fra datoen for levering af varerne til service.
4. I tilfælde af nødvendigheden af at importere dele, kan reparationsperioden forlænges med den tid, der er nødvendig for deres import, men ikke længere end 90 dage.
5. Garantien dækker ikke:
 - mekaniske skader og defekter forårsaget af dem,
 - skader og defekter som følge af forkert brug og opbevaring,
 - forkert montering og vedligeholdelse,
 - skader og slitage på komponenter som kabler, stropper, gummidele, pedaler, svampegreb, hjul, lejer osv.
6. Garantien bortfalder i tilfælde af:
 - udløbsdato,
 - selvreparation,
 - manglende overholdelse af reglerne for korrekt betjening.
7. Produktet, der returneres til reparation, skal være komplet og rent. I tilfælde af defekter har servicecentret ret til at nægte at modtage produktet til reparation. Hvis produktet leveres snavset, kan servicecentret nægte at modtage det eller rengøre det for kundens regning med dennes skriftlige samtykke.
8. Garantien dækker ikke installations- og vedligeholdelsesarbejde, som i henhold til brugervejledningen skal udføres af brugeren selv.
9. Garantigiveren oplyser også, at den yder service efter garantien.
10. Varerne skal beskyttes ved forsendelse.
11. For at gøre brug af garantien skal du følge proceduren på hjemmesiden: <https://serwis.abisal.pl/>.

I tilfælde af den solgte tings manglende overensstemmelse med kontrakten har køberen ifølge loven ret til retsmidler fra og på bekostning af sælgeren. Garantien påvirker ikke sådanne retsmidler.

UDSTYRET ER IKKE BEREGNET TIL GENOPTRÆNING OG TERAPI

BEMÆRKNINGER TIL REPARATIONSFORLØBET

Emne	Dato for notificacion	Dato for levering	Forløb af reparationer	Modtagerens underskrift (butik, ejer)

GARANTIEKARTE

Artikelname:.....

EAN-Code:.....

Verkaufsdatum:.....

GARANTIEBEDINGUNGEN:

1. Der Verkäufer übernimmt im Namen des Garantiegebers eine Garantie auf dem Gebiet der Republik Polen für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum.
2. Die Garantie wird von der Verkaufsstelle oder dem Servicecenter bei Vorlage des Kunden gewährt:
 - eine leserlich und korrekt ausgefüllte Garantiekarte mit dem Verkaufsstempel und der Unterschrift des Verkäufers,
 - einen gültigen Kaufbeleg für das Gerät mit dem Datum des Verkaufs/der Quittung, die reklamierte Ware.
3. Alle während der Garantiezeit festgestellten Mängel und Schäden werden innerhalb von maximal 21 Tagen ab dem Datum der Übergabe der Ware an den Service kostenlos behoben.
4. Im Falle der Notwendigkeit, Teile zu importieren, kann die Reparaturfrist um die Zeit, die für den Import erforderlich ist, verlängert werden, jedoch nicht länger als 90 Tage.
5. Die Garantie erstreckt sich nicht auf:
 - mechanische Schäden und dadurch verursachte Mängel,
 - Schäden und Mängel, die auf unsachgemäße Verwendung und Lagerung zurückzuführen sind,
 - unsachgemäße Montage und Wartung,
 - Schäden und Verschleiß an Komponenten wie Kabeln, Riemen, Gummiteilen, Pedalen, Schwammgriffen, Rädern, Lagern usw.
6. Die Garantie erlischt im Falle von:
 - Verfallsdatum,
 - Selbstreparatur,
 - Nichtbeachtung der Regeln für den korrekten Betrieb.
7. Das zur Reparatur eingesandte Produkt muss vollständig und sauber sein. Im Falle von Mängeln hat der Service das Recht, die Annahme zur Reparatur zu verweigern. Wird das Produkt verschmutzt angeliefert, kann der Kundendienst die Annahme verweigern oder es auf Kosten des Kunden mit dessen schriftlicher Zustimmung reinigen.
8. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Installations- und Wartungsarbeiten, die laut Gebrauchsanweisung vom Benutzer selbst durchgeführt werden müssen.
9. Die Garantiegeberin weist darauf hin, dass sie auch einen Nachgarantieservice anbietet.
10. Die Ware sollte für den Versand geschützt werden.
11. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, befolgen Sie bitte das Verfahren auf der Website: <https://serwis.abisal.pl/>.

Im Falle der Nichtübereinstimmung des verkauften Gegenstandes mit dem Vertrag stehen dem Käufer Rechtsbehelfe auf Kosten des Verkäufers zu. Die Garantie beeinflusst diese Rechtsbehelfe nicht.

DAS GERÄT IST NICHT ZUR VERWENDUNG ZUR REHABILITATION UND THERAPEUTISCHEN ZWECKEN BESTIMMT

VERMERKE ÜBER DEN VERLAUF DER REPARATUREN

Lfd. Nr.	Datum der Anmeldung	Datum der Ausgabe	Verlauf der Reparaturen	Unterschrift des Empfängers (Laden, Eigentümer)

TARJETA DE GARANTÍA

Nombre del artículo:.....

Código EAN:.....

Fecha de venta:.....

CONDICIONES DE GARANTÍA:

1. El Vendedor, en nombre del Garante, ofrece una garantía en el territorio de la República de Polonia por un período de 24 meses a partir de la fecha de venta.
2. La garantía será respetada por la tienda o centro de servicio previa presentación por parte del cliente
 - una tarjeta de garantía cumplimentada de forma legible y correcta con el sello de venta y la firma del vendedor,
 - una prueba válida de compra del equipo con la fecha de venta / recibo, los bienes reclamados.
3. Los defectos y daños descubiertos durante el periodo de garantía serán reparados gratuitamente en un plazo máximo de 21 días a partir de la fecha de entrega de la mercancía al servicio.
4. En el caso de que sea necesario importar piezas, el periodo de reparación podrá ampliarse por el tiempo necesario para su importación, pero no superior a 90 días.
5. La garantía no cubre:
 - daños mecánicos y defectos causados por ellos,
 - daños y defectos derivados de un uso y almacenamiento inadecuados,
 - montaje y mantenimiento inadecuados,
 - daños y desgaste de componentes como cables, correas, piezas de goma, pedales, puños de esponja, ruedas, rodamientos, etc.
6. La garantía quedará anulada en caso de:
 - caducidad,
 - autoreparación,
 - incumplimiento de las normas de correcto funcionamiento.
7. El producto devuelto para su reparación debe estar completo y limpio. En caso de defectos, el servicio tiene derecho a negarse a aceptarlo para su reparación. Si el producto se entrega sucio, el centro de servicio puede negarse a aceptarlo o limpiarlo a expensas del cliente con su consentimiento por escrito.
8. La garantía no cubre los trabajos de instalación y mantenimiento que, según el manual de instrucciones, debe realizar el propio usuario.
9. El garante informa también de que presta servicio post garantía.
10. La mercancía debe estar protegida para su envío.
11. Para hacer uso de la garantía, siga el procedimiento indicado en la página web: <https://serwis.abisal.pl/>.

En caso de falta de conformidad de la cosa vendida con el contrato, el comprador tiene derecho por ley a los remedios legales de y a expensas del vendedor. La garantía no afecta a dichos recursos.

EL EQUIPO NO ESTÁ DESTINADO A REHABILITACIÓN Y TERAPIA

NOTAS SOBRE EL CURSO DE LAS REPARACIONES

Artículo	Fecha de notificación	Fecha de provision	Curso de la reparación	Firma del destinatario (tienda, propietario)

GARANTEEKAART

Artikli nimi:.....
EAN-kood:.....
Müügikuupäev:

GARANTIINGIMUSED:

- Müüja annab Garanti nimel garantii Poola Vabariigi territooriumil 24 kuu jooksul alates müügikuupäevast.
- Kauplus või teeninduskeskus täidab garantii kliendi esitamisel:
 - loetavalt ja korrektset täidetud garantiikaart koos müügitempliga ja müüja allkirjaga,
 - kehtivat tõendit seadme ostu kohta koos müügikuupäevaga / kviitungiga, taotletud kaupu.
- Garantiiperioodi jooksul avastatud defektid ja kahjustused parandatakse tasuta maksimaalselt 21 päeva jooksul alates kauba teenindusse üleandmise kuupäevast.
- Kui on vaja importida varuosasid, võib remondiperioodi pikendada nende importimiseks vajaliku aja võrra, kuid mitte kauem kui 90 päeva.
- Garantii ei hõlma:
 - mehaanilisi kahjustusi ja nende põhjustatud defekte,
 - vigastusi ja defekte, mis tulenevad ebaõigest kasutamisest ja ladustamisest,
 - ebaõige kokkupanek ja hooldus,
 - selliste komponentide nagu kaablid, rihmad, kummiosad, pedaalid, käsnaad, rattad, laagrid jne kahjustused ja kulumine.
- Garantii kaotab kehtivuse juhul, kui:
 - kehtivuse lõppemise kuupäev,
 - eneseparandus,
 - õige kasutamise reeglite eiramine.
- Remondiks tagastatud toode peab olema täielik ja puhas. Defektide korral on teenindusel õigus keelduda remondiks vastuvõtmisest. Kui toode on tarnitud määratud, võib teeninduskeskus keelduda selle vastuvõtmisest või puhastada selle kliendi kulul tema kirjalikul nõusolekul.
- Garantii ei hõlma paigaldus- ja hooldustööd, mida vastavalt kasutusjuhendile peab kasutaja ise tegema.
- Garantii andja teavitab ka sellest, et ta pakub garantiijärgset hooldust.
- Kaup tuleb transportimiseks kaitsta.
- Garantii kasutamiseks järgige palun veebilehel <https://serwis.abisal.pl/> toodud menetlust.

Ostjal on seadusest tulenevalt õigus saada müüjalt ja müüja kulul õiguskaitsevahendeid müüdü asja mittevastavuse korral. Garantii ei mõjuta neid õiguskaitsevahendeid.

SEADE EI OLE ETTE NÄHTUD TAASTUSRAVIKS JA TERAAPIAKS.

MÄRKUSED REMONDI KÄIGU KOHTA

Punkti	Teatamise kuupäevate of	Andmete esitamise kuupäev	Remondi käik	Vastuvõtja allkiri (kauplus, omanik)

CARTE DE GARANTIE

Nom de l'article:.....

Code EAN:.....

Date de vente:

CONDITIONS DE GARANTIE:

1. Le vendeur, au nom du garant, accorde une garantie sur le territoire de la République de Pologne pour une période de 24 mois à compter de la date de vente.
2. La garantie sera honorée par le magasin ou le centre de service sur présentation par le client :
 - d'une carte de garantie lisiblement et correctement remplie, portant le cachet de la vente et la signature du vendeur,
 - d'une preuve d'achat valide de l'équipement avec la date de la vente/du reçu, des biens faisant l'objet de la réclamation.
3. Les défauts et dommages constatés pendant la période de garantie seront réparés gratuitement dans un délai maximum de 21 jours à compter de la date de livraison des marchandises au service.
4. S'il est nécessaire d'importer des pièces, la période de réparation peut être prolongée du temps nécessaire à leur importation, mais pas plus de 90 jours.
5. La garantie ne couvre pas
 - les dommages mécaniques et les défauts causés par ceux-ci,
 - les dommages et défauts résultant d'une utilisation et d'un stockage inappropriés,
 - d'un montage et d'un entretien incorrects,
 - les dommages et l'usure des composants tels que les câbles, les sangles, les pièces en caoutchouc, les pédales, les poignées en éponge, les roues, les roulements, etc.
6. La garantie est annulée en cas de :
 - date d'expiration,
 - d'autoréparation,
 - de non-respect des règles de bon fonctionnement.
7. Le produit retourné pour réparation doit être complet et propre. En cas de défauts, le service a le droit de refuser l'acceptation pour réparation. Si le produit est livré sale, le centre de service peut refuser de l'accepter ou le nettoyer aux frais du client avec son accord écrit.
8. La garantie ne couvre pas les travaux d'installation et d'entretien qui, selon le manuel d'utilisation, doivent être effectués par l'utilisateur lui-même.
9. Le garant informe également qu'il fournit un service post-garantie.
10. Les marchandises doivent être protégées pour l'expédition.
11. Pour faire jouer la garantie, veuillez suivre la procédure décrite sur le site web : <https://serwis.abisal.pl/>.

En cas de non-conformité de la chose vendue au contrat, l'acheteur a droit, en vertu de la loi, à des réparations légales de la part du vendeur et à ses frais. La garantie n'affecte pas ces recours.

L'APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ À LA RÉÉDUCATION ET À LA THÉRAPIE

NOTES SUR LE DÉROULEMENT DES RÉPARATIONS

Article	Date de notification	Date de mise à disposition	Déroulement des réparations	Signature du destinataire (atelier, propriétaire)

GARANCIA KÁRTYA

Cikk neve:.....
EAN-kód:.....
Az értékesítés dátuma:.....

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK:

1. Az Eladó a Garanciavállaló nevében a Lengyel Köztársaság területén az eladástól számított 24 hónapos időtartamra garanciát vállal.
2. A garanciát az üzlet vagy a szervizközpont a vásárló bemutatásakor teljesíti:
 - egy olvashatóan és helyesen kitöltött, az eladói bélyegzővel és az eladó aláírásával ellátott jótállási jegyet,
 - a berendezés vásárlásáról szóló érvényes bizonylatot az eladás dátumával / nyugtával, az igényelt árut.
3. A jótállási idő alatt felfedezett hibákat és károkat az áru szervizbe való beérkezésétől számított legfeljebb 21 napon belül díjmentesen kijavítják.
4. Abban az esetben, ha alkatrészek behozatalára van szükség, a javítási időszak meghosszabbítható a behozatalukhoz szükséges idővel, de legfeljebb 90 nappal.
5. A garancia nem terjed ki:
 - mechanikai sérülésekre és az általuk okozott hibákra,
 - a nem megfelelő használatból és tárolásból eredő károkat és hibákat,
 - nem megfelelő összeszerelés és karbantartás,
 - az alkatrészek, például kábelek, szíjak, gumi alkatrészek, pedálok, szivacsmarkolatok, kerekek, csapágyak stb. sérülése és kopása.
6. A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha:
 - lejáratí idő,
 - önjavítás,
 - a helyes működés szabályainak be nem tartása.
7. A javításra visszaküldött terméknek teljesnek és tisztának kell lennie. Hibák esetén a szerviznek joga van megtagadni a javításra történő átvételt. Ha a terméket szennyezett állapotban szállítják, a szerviz a vevő írásbeli hozzájárulásával megtagadhatja az átvételt, vagy a vevő költségére megtisztíthatja azt.
8. A garancia nem terjed ki a telepítési és karbantartási munkákra, amelyeket a használati útmutató szerint a felhasználónak magának kell elvégeznie.
9. A garanciavállaló tájékoztat arról is, hogy garanciát követő szervizszolgáltatást nyújt.
10. Az árut a szállításhoz védeni kell.
11. A garancia igénybeviteléhez kérjük, kövesse a weboldalon található eljárást: <https://serwis.abisal.pl/>.

Az eladott dolog szerződésnek való meg nem felelése esetén a vevő a törvény szerint jogosult jogorvoslatra az eladótól és annak költségére. A garancia nem érinti ezeket a jogorvoslati lehetőségeket.

A BERENDEZÉS NEM REHABILITÁCIÓS ÉS TERÁPIÁS CÉLOKRA SZOLGÁL.

A JAVÍTÁS MENETÉRE VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

Tétel	A bejelentés dátuma	A szolgáltatás időpontja	A javítás menete	A címzett aláírása (üzlet, tulajdonos)

CARTA DI GARANZIA

Nome dell'articolo:.....

Codice EAN:.....

Data di vendita:

TERMINI DI GARANZIA:

1. Il Venditore, per conto del Garante, fornisce una garanzia nel territorio della Repubblica di Polonia per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita.
2. La garanzia sarà onorata dal negozio o dal centro di assistenza dietro presentazione da parte del cliente di:
 - una scheda di garanzia compilata in modo leggibile e corretto con il timbro di vendita e la firma del venditore,
 - una prova d'acquisto valida dell'apparecchiatura con la data di vendita/ricezione, la merce reclamata.
3. Eventuali difetti e danni riscontrati durante il periodo di garanzia saranno riparati gratuitamente entro un massimo di 21 giorni dalla data di consegna della merce al servizio.
4. Nel caso in cui sia necessario importare parti di ricambio, il periodo di riparazione può essere prolungato del tempo necessario per la loro importazione, ma non oltre i 90 giorni.
5. La garanzia non copre:
 - danni meccanici e difetti da essi causati,
 - danni e difetti derivanti da uso e conservazione impropri,
 - montaggio e manutenzione impropri,
 - danni e usura di componenti quali cavi, cinghie, parti in gomma, pedali, impugnature in spugna, ruote, cuscinetti, ecc.
6. La garanzia decade in caso di:
 - scadenza,
 - auto-riparazione,
 - mancato rispetto delle regole di corretto funzionamento.
7. Il prodotto restituito per la riparazione deve essere completo e pulito. In caso di difetti, il servizio di assistenza ha il diritto di rifiutare l'accettazione per la riparazione. Se il prodotto viene consegnato sporco, il centro di assistenza può rifiutarlo o pulirlo a spese del cliente con il suo consenso scritto.
8. La garanzia non copre i lavori di installazione e manutenzione che, secondo il manuale d'uso, devono essere eseguiti dall'utente stesso.
9. Il garante informa inoltre che fornisce assistenza post-garanzia.
10. La merce deve essere protetta per la spedizione.
11. Per avvalersi della garanzia, seguire la procedura indicata sul sito web: <https://serwis.abisal.pl/>.

In caso di non conformità della cosa venduta al contratto, l'acquirente ha diritto per legge a rimedi legali da parte del venditore e a spese di quest'ultimo. La garanzia non pregiudica tali rimedi.

L'APPARECCHIATURA NON È DESTINATA ALLA RIABILITAZIONE E ALLA TERAPIA

NOTE SUL CORSO DELLE RIPARAZIONI

Oggetto	Data di notifica	Data della fornitura	Corso delle riparazioni	Firma del destinatario (negozio, proprietario)

GARANTIJOS KORTELĖ

Straipsnio pavadinimas:.....

EAN kodas:.....

Pardavimo data:

GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Pardavėjas Garanto vardu suteikia garantiją Lenkijos Respublikos teritorijoje 24 mėnesių laikotarpiui nuo pardavimo dienos.
2. Parduotuvė arba aptarnavimo centras garantiją įvykdys pirkėjui ją pateikus:
 - įskaitomai ir teisingai užpildytą garantijos kortelę su pardavimo antspaudu ir pardavėjo parašu,
 - galiojantį įrangos įsigijimo įrodymą su pardavimo data / kvitu, pretenduojamą prekę.
3. Visi garantiniu laikotarpiu nustatyti defektai ir pažeidimai bus nemokamai pašalinti ne vėliau kaip per 21 dieną nuo prekių pristatymo į servisą dienos.
4. Jei reikia importuoti detales, remonto laikotarpis gali būti pratęstas jų importui reikalingam laikui, bet ne ilgiau kaip 90 dienų.
5. Garantija netaikoma:
 - mechaniniams pažeidimams ir jų sukeltiems defektams,
 - pažeidimams ir defektams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ir laikymo,
 - netinkamo surinkimo ir priežiūros,
 - tokių sudedamųjų dalių, kaip trosai, dirželiai, guminės dalys, pedalai, kempininės rankenos, ratai, guoliai ir pan., pažeidimams ir nusidėvėjimui.
6. Garantija negalioja, jei:
 - pasibaigus galiojimo laikui,
 - savaiminio remonto,
 - nesilaikant taisyklingos eksploatacijos taisyklių.
7. Remontui grąžinamas gaminytis turi būti sukomplektuotas ir švarus. Esant defektų, servisas turi teisę atsisakyti priimti remontui. Jei gaminytis pristatomas nešvarus, servisas gali atsisakyti jį priimti arba išvalyti kliento sąskaita, gavęs jo raštišką sutikimą.
8. Garantija netaikoma montavimo ir priežiūros darbams, kuriuos pagal naudotojo vadovą turi atlikti pats naudotojas.
9. Garantantas taip pat informuoja, kad teikia pogarantinį aptarnavimą.
10. Prekės turi būti apsaugotos gabenimui.
11. Norėdami pasinaudoti garantija, vadovaukitės interneto svetainėje <https://serwis.abisal.pl/> pateikta tvarka.

Pirkėjas pagal įstatymą turi teisę į teisinę gynimo priemones iš pardavėjo ir jo sąskaita. Garantija neturi įtakos tokioms teisių gynimo priemonėms.

ĮRANGA NĖRA SKIRTA REABILITACIJAI IR TERAPIJAI

PASTABOS DĖL REMONTO EIGOS

Prekė	Notifikavimo data	Pateikimo data	Remonto eiga	Gavėjo parašas (parduotuvė, savininkas)

GARANTIJAS KARTE

Raksta nosaukums:.....
EAN kods:.....
Pārdošanas datums:

GARANTIJAS NOTEIKUMI:

1. Pārdevējs Garantijas devēja vārdā sniedz garantiju Polijas Republikas teritorijā uz 24 mēnešiem no pārdošanas dienas.
2. Garantijas garantiju piešķirs veikals vai servisa centrs pēc tam, kad pircējs to būs uzrādījis:
 - salasāmi un pareizi aizpildītu garantijas karti ar pārdošanas zīmogu un pārdevēja parakstu,
 - derīgu iekārtas iegādi apliecinošu dokumentu, kurā norādīts pārdošanas datums / saņemšanas datums, pieprasītās preces.
3. Visi garantijas laikā konstatētie defekti un bojājumi tiks bez maksas novērsti ne vēlāk kā 21 dienas laikā no preces piegādes servisam.
4. Gadījumā, ja nepieciešams importēt detaļas, remonta periods var tikt pagarināts par laiku, kas nepieciešams to importēšanai, bet ne ilgāk kā par 90 dienām.
5. Garantija neattiecas uz:
 - mehāniskiem bojājumiem un to izraisītiem defektiem,
 - bojājumiem un defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas un uzglabāšanas rezultātā,
 - nepareizu montāžu un apkopi,
 - tādu sastāvdaļu bojājumiem un nolietojumu kā troses, siksnas, gumijas detaļas, pedāļi, sūkļa rokturi, riteņi, gultņi utt.
6. Garantija zaudē spēku, ja:
 - beidzas derīguma termiņš,
 - pašremontēšana,
 - nepareizas ekspluatācijas noteikumu neievērošana.
7. Remontam atdotajam izstrādājumam jābūt pilnīgam un tīram. Defektu gadījumā servisam ir tiesības atteikt pieņemšanu remontam. Ja izstrādājums tiek piegādāts netīrs, servisa centrs ar klienta rakstisku piekrišanu var atteikties to pieņemt vai iztīrīt uz klienta rēķina.
8. Garantija neattiecas uz uzstādīšanas un apkopes darbiem, kas saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu jāveic pašam lietotājam.
9. Garantijas devējs arī informē, ka tas nodrošina pēcgarantijas apkalpošanu.
10. Precei jābūt aizsargātai transportēšanai.
11. Lai izmantotu garantiju, lūdzam ievērot tīmekļa vietnē: <https://serwis.abisal.pl/> norādīto procedūru.

Pircējs ir tiesīgs saskaņā ar likumu izmantot tiesiskās aizsardzības līdzekļus no pārdevēja un uz pārdevēja rēķina:
Gadījumā, ja pārdotā prece neatbilst līgumam. Garantija neietekmē šādus tiesiskās aizsardzības līdzekļus.

IEKĀRTA NAV PAREDZĒTA REHABILITĀCIJAI UN TERAPIJAI

PIEZĪMES PAR REMONTA GAITU

Prece	Paziņojuma datums	Nodošanas datums	Remonta gaita	Saņēmēja (veikala, īpašnieka) paraksts

GARANTIEKAART

Naam artikel:.....
EAN-code:.....
Verkoopdatum:.....

GARANTIEVOORWAARDEN:

1. De Verkoper verstrekt, namens de Garant, een garantie op het grondgebied van de Republiek Polen voor een periode van 24 maanden vanaf de verkoopdatum.
2. De garantie zal worden gehonoreerd door de winkel of het servicecentrum op vertoon van:
 - een leesbaar en correct ingevulde garantiekaart met het verkoopstempel en de handtekening van de verkoper,
 - een geldig aankoopbewijs van de apparatuur met de datum van verkoop/ontvangst, de geclaimde goederen.
3. Alle defecten en beschadigingen die tijdens de garantieperiode worden ontdekt, worden gratis gerepareerd binnen maximaal 21 dagen vanaf de datum van levering van de goederen aan de service.
4. In het geval dat onderdelen moeten worden geïmporteerd, kan de reparatieperiode worden verlengd met de tijd die nodig is voor de import, maar niet langer dan 90 dagen.
5. De garantie dekt niet
 - mechanische schade en defecten die hierdoor worden veroorzaakt,
 - schade en defecten als gevolg van onjuist gebruik en onjuiste opslag,
 - onjuiste montage en onjuist onderhoud,
 - schade en slijtage van onderdelen zoals kabels, riemen, rubberen onderdelen, pedalen, sponsgrips, wielen, lagers, enz.
6. De garantie vervalt in geval van:
 - vervaldatum,
 - zelfreparatie,
 - het niet naleven van de regels voor correct gebruik.
7. Product teruggestuurd voor reparatie moet compleet en schoon zijn. In geval van defecten heeft de service het recht om acceptatie voor reparatie te weigeren. Als het product vuil wordt aangeleverd, kan de service weigeren het te accepteren of het op kosten van de klant met zijn schriftelijke toestemming reinigen.
8. De garantie geldt niet voor installatie- en onderhoudswerkzaamheden, die volgens de gebruikershandleiding door de gebruiker zelf moeten worden uitgevoerd.
9. De garantiegever informeert ook dat hij service na garantie biedt.
10. De goederen moeten beschermd worden voor verzending.
11. Om gebruik te maken van de garantie, volg de procedure op de website: <https://serwis.abisal.pl/>.

In geval van niet-overeenstemming van het verkochte met het contract, heeft de koper volgens de wet recht op rechtsmiddelen van en op kosten van de verkoper. De garantie heeft geen invloed op dergelijke rechtsmiddelen.

DE APPARATUUR NIET BEDOELD IS VOOR REVALIDATIE EN THERAPIE

OPMERKINGEN OVER HET VERLOOP VAN REPARATIES

Item	Datum van kennisgeving	Datum van verstrekking	Verloop van reparaties	Handtekening van de ontvanger (winkel, eigenaar)

CARTÃO DE GARANTIA

Designação do artigo:.....

Código EAN:.....

Data de venda:

CONDIÇÕES DE GARANTIA:

1. O Vendedor, em nome do Garante, presta uma garantia no território da República da Polónia por um período de 24 meses a partir da data de venda.
2. A garantia será honrada pela loja ou pelo centro de assistência técnica mediante a apresentação pelo cliente de
 - um cartão de garantia preenchido de forma legível e correta com o carimbo de venda e a assinatura do vendedor,
 - um comprovativo válido de compra do equipamento com a data de venda/recibo, a mercadoria reclamada.
3. Os defeitos e danos detectados durante o período de garantia serão reparados gratuitamente num prazo máximo de 21 dias a contar da data de entrega da mercadoria ao serviço.
4. Em caso de necessidade de importação de peças, o período de reparação pode ser prolongado pelo tempo necessário para a sua importação, mas não superior a 90 dias.
5. A garantia não cobre
 - danos mecânicos e defeitos causados pelos mesmos,
 - danos e defeitos resultantes de utilização e armazenamento incorrectos
 - montagem e manutenção incorrectas,
 - os danos e o desgaste de componentes como cabos, correias, peças de borracha, pedais, punhos de esponja, rodas, rolamentos, etc.
6. A garantia é anulada em caso de:
 - data de expiração,
 - auto-reparação,
 - não observância das regras de funcionamento correto.
7. O produto devolvido para reparação deve estar completo e limpo. Em caso de defeitos, o serviço de assistência tem o direito de recusar a aceitação para reparação. Se o produto for entregue sujo, o centro de assistência pode recusar-se a aceitá-lo ou limpá-lo a expensas do cliente, com o seu consentimento por escrito.
8. A garantia não cobre os trabalhos de instalação e manutenção que, de acordo com o manual do utilizador, devem ser efectuados pelo próprio utilizador.
9. O garante informa ainda que presta serviço pós-garantia.
10. Os bens devem ser protegidos para o transporte.
11. Para fazer uso da garantia, siga o procedimento no sítio Web: <https://serwis.abisal.pl/>.

Em caso de não conformidade do objeto vendido com o contrato, o comprador tem direito, nos termos da lei, a recursos legais por parte do vendedor e a expensas deste. A garantia não afecta essas vias de recurso.

O APARELHO NÃO SE DESTINA A REABILITAÇÃO E TERAPIA

NOTAS SOBRE O CURSO DAS REPARAÇÕES

Item	Data de notificação	Data da prestação	Curso das reparações	Assinatura do destinatário (loja, proprietário)

CARD DE GARANȚIE

Denumirea articolului:.....

Cod EAN:.....

Data vânzării:

TERMENI DE GARANȚIE:

1. Vânzătorul, în numele garantului, oferă o garanție pe teritoriul Republicii Polonia pentru o perioadă de 24 de luni de la data vânzării.
2. Garanția va fi onorată de magazin sau centrul de service la prezentarea de către client
- un card de garanție completat lizibil și corect, cu ștampila de vânzare și semnătura vânzătorului,
- o dovadă valabilă de cumpărare a echipamentului cu data vânzării / chitanței, bunurile revendicate.
3. Orice defecte și deteriorări descoperite în perioada de garanție vor fi reparate gratuit în termen de maximum 21 de zile de la data livrării bunurilor la service.
4. În cazul necesității de a importa piese, perioada de reparație poate fi prelungită cu timpul necesar importului acestora, dar nu mai mult de 90 de zile.
5. Garanția nu acoperă:
- deteriorările mecanice și defectele cauzate de acestea,
- deteriorările și defectele cauzate de utilizarea și depozitarea necorespunzătoare,
- asamblarea și întreținerea necorespunzătoare,
- deteriorarea și uzura componentelor precum cabluri, curele, piese din cauciuc, pedale, mânere din burete, roți, rulmenți etc.
6. Garanția este anulată în caz de:
- data expirării,
- auto-reparare,
- nerespectarea regulilor de funcționare corectă.
7. Produsul returnat pentru reparație trebuie să fie complet și curat. În caz de defecte, service-ul are dreptul de a refuza acceptarea pentru reparație. În cazul în care produsul este livrat murdar, centrul de service poate refuza să îl accepte sau să îl curețe pe cheltuiala clientului, cu acordul scris al acestuia.
8. Garanția nu acoperă lucrările de instalare și întreținere, care, în conformitate cu manualul de utilizare, trebuie efectuate chiar de către utilizator.
9. De asemenea, garantul informează că oferă servicii post-garanție.
10. Bunurile trebuie protejate pentru expediere.
11. Pentru a face uz de garanție, vă rugăm să urmați procedura de pe site-ul web: <https://serwis.abisal.pl/>.

În caz de neconformitate a lucrului vândut cu contractul, cumpărătorul are dreptul prin lege la remedii legale din partea și pe cheltuiala vânzătorului. Garanția nu afectează aceste c

ECHIPAMENTUL NU ESTE DESTINAT REABILITĂRII ȘI TERAPIEI

NOTE PRIVIND CURSUL REPARAȚIILOR

Punct	Data notificării	Data furnizării	Desfășurarea reparațiilor	Semnătura beneficiarului (magazin, proprietar)

ZÁRUČNÁ KARTA

Názov článku:.....
EAN kód:.....
Dátum predaja:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Predávajúci v mene ručiteľa poskytuje záruku na území Poľskej republiky na obdobie 24 mesiacov od dátumu predaja.
2. Záruku poskytne predajňa alebo servisné stredisko na základe predloženia záruky zákazníkom:
 - čitateľne a správne vyplnený záručný list s pečiatkou predajcu a podpisom predávajúceho,
 - platného dokladu o kúpe zariadenia s dátumom predaja/prijatia, reklamovaného tovaru.
3. Všetky závady a poškodenia zistené počas záručnej doby budú bezplatne odstránené najneskôr do 21 dní odo dňa doručenia tovaru do servisu.
4. V prípade nutnosti dovozu dielov sa môže doba opravy predĺžiť o čas potrebný na ich dovoz, maximálne však o 90 dní.
5. Záruka sa nevzťahuje na:
 - mechanické poškodenia a nimi spôsobené závady,
 - poškodenia a závady spôsobené nesprávnym používaním a skladovaním,
 - nesprávnej montáže a údržby,
 - poškodenie a opotrebovanie komponentov, ako sú káble, remienky, gumové časti, pedále, hubové rukoväte, kolesá, ložiská atď.
6. Záruka zaniká v prípade:
 - Dátum skončenia platnosti,
 - samoopravy,
 - nedodržania pravidiel správnej prevádzky.
7. Výrobok vrátený na opravu by mal byť kompletný a čistý. V prípade závad má servis právo odmietnuť prijatie do opravy. Ak je výrobok dodaný znečistený, servisné stredisko ho môže odmietnuť prijať alebo ho s písomným súhlasom zákazníka vyčistiť na jeho náklady.
8. Záruka sa nevzťahuje na inštalačné a údržbárske práce, ktoré si podľa návodu na obsluhu musí vykonať používateľ sám.
9. Garant zároveň informuje, že poskytuje pozáručný servis.
10. Tovar by mal byť chránený pri preprave.
11. Ak chcete využiť záruku, postupujte podľa postupu na webovej stránke: <https://serwis.abisal.pl/>.

ZARIADENIE NIE JE URČENÉ NA REHABILITÁCIU A TERAPIU

POZNÁMKY K PRIEBEHU OPRÁV

Položka	Dátum notifikácie	Dátum poskytnutia	Priebeh opravy	Podpis príjemcu (predajňa, vlastník)

GARANCIJSKA KARTICA

Ime izdelka:.....
Koda EAN:.....
Datum prodaje:

GARANCIJSKI POGOJI:

1. Prodajalec v imenu garanta zagotavlja garancijo na ozemlju Republike Poljske za obdobje 24 mesecev od datuma prodaje.
2. Garancijo bo trgovina ali servisni center priznal ob predložitvi garancije s strani kupca:
 - čitljivo in pravilno izpolnjen garancijski list s prodajnim žigom in podpisom prodajalca,
 - veljavnega dokazila o nakupu opreme z datumom prodaje/prevzema, reklamiranega blaga.
3. Vse napake in poškodbe, ugotovljene v garancijskem roku, bodo brezplačno odpravljene najkasneje v 21 dneh od datuma dostave blaga na servis.
4. V primeru potrebe po uvozu delov se lahko obdobje popravila podaljša za čas, potreben za njihov uvoz, vendar ne več kot 90 dni.
5. Garancija ne zajema:
 - mehanskih poškodb in napak, ki jih te povzročijo,
 - poškodb in napak, ki so posledica nepravilne uporabe in skladiščenja,
 - nepravilne montaže in vzdrževanja,
 - poškodb in obrabe sestavnih delov, kot so kabli, trakovi, gumijasti deli, pedala, gobasti ročajji, kolesa, ležaji itd.
6. Garancija preneha veljati v primeru:
 - datum izteka veljavnosti,
 - samopopravila,
 - neupoštevanja pravil pravičnega delovanja.
7. Izdelek, vrnjen v popravilo, mora biti popoln in čist. V primeru napak ima servis pravico zavrniti sprejem v popravilo. Če je izdelek dostavljen umazan, ga lahko servisni center zavrne ali pa ga na stroške stranke z njenim pisnim soglasjem očisti.
8. Garancija ne zajema namestitvenih in vzdrževalnih del, ki jih mora v skladu z navodili za uporabo opraviti uporabnik sam.
9. Garant prav tako obvešča, da zagotavlja tudi pogarancijski servis.
10. Blago mora biti zaščiteno za pošiljanje.
11. Za uveljavljanje garancije upoštevajte postopek na spletni strani: <https://serwis.abisal.pl/>.

V primeru neskladnosti prodane stvari s pogodbo je kupec po zakonu upravičen do pravnih sredstev od prodajalca in na njegove stroške. Garancija ne vpliva na ta pravna sredstva.

OPREMA NI NAMENJENA ZA REHABILITACIJO IN TERAPIJO

OPOMBE O POTEKU POPRAVIL

Artikel	Datum uradnega obvestila	Datum zagotovitve	Potek popravil	Podpis prejemnika (trgovina, lastnik)

GARANTIKORT FÖR GARANTI

Artikelns namn:.....
EAN-kod:.....
Datum för försäljning:.....

GARANTIVILLKOR:

1. Säljaren, på uppdrag av Garanten, lämnar en garanti inom Republiken Polens territorium under en period av 24 månader från försäljningsdatumet.
2. Garantin kommer att uppfyllas av butiken eller servicecentret mot uppvisande av kunden:
 - ett läsligt och korrekt ifyllt garantikort med försäljningsstämpel och säljarens underskrift,
 - ett giltigt inköpsbevis för utrustningen med försäljningsdatum/kvitto, de varor som återopas.
3. Eventuella defekter och skador som upptäcks under garantiperioden kommer att repareras kostnadsfritt inom högst 21 dagar från det datum då varorna levererades till tjänsten.
4. Om det är nödvändigt att importera delar kan reparationsperioden förlängas med den tid som krävs för deras import, men inte längre än 90 dagar.
5. Garantin täcker inte:
 - mekaniska skador och defekter som orsakats av dessa,
 - skador och defekter till följd av felaktig användning och förvaring
 - felaktig montering och felaktigt underhåll,
 - skador och slitage på komponenter som kablar, remmar, gummidelar, pedaler, svamphandtag, hjul, lager etc.
6. Garantin är ogiltig i händelse av:
 - utgångsdatum,
 - självreparation,
 - underlåtenhet att följa reglerna för korrekt användning.
7. Produkter som returneras för reparation ska vara kompletta och rena. Vid defekter har servicecentret rätt att vägra ta emot produkten för reparation. Om produkten levereras smutsig kan servicecentret vägra att ta emot den eller rengöra den på kundens bekostnad med dennes skriftliga medgivande.
8. Garantin omfattar inte installations- och underhållsarbeten, som enligt bruksanvisningen måste utföras av användaren själv.
9. Garantigivaren informerar också om att denne tillhandahåller service efter garantitiden.
10. Varorna bör skyddas för frakt.
11. För att utnyttja garantin ska du följa förfarandet på webbplatsen: <https://serwis.abisal.pl/>.

Om den sålda varan inte överensstämmer med avtalet har köparen enligt lag rätt till rättsmedel från och på bekostnad av säljaren. Garantin påverkar inte sådana rättsmedel.

UTRUSTNINGEN ÄR INTE AVSEDD FÖR REHABILITERING OCH TERAPI

ANTECKNINGAR OM REPARATIONSFÖRLOPPET

Ämne	Datum för anmälan	Datum för tillhandahållande	Reparationens förlopp	Mottagarens underskrift (butik, ägare)

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування товару:.....

EAN код:.....

Дата продажу:.....

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ:

1. Продавець від імені Гаранта надає гарантію на території Республіки Польща терміном на 24 місяці від дати продажу.
2. Гарантія буде виконана магазином або сервісним центром після пред'явлення покупцем - розбірливо і правильно заповненого гарантійного талона з печаткою та підписом продавця - дійсного документа, що підтверджує купівлю обладнання із зазначенням дати продажу/отримання, заявленого товару.
3. Будь-які дефекти і пошкодження, виявлені протягом гарантійного терміну, будуть безкоштовно усунені протягом максимум 21 дня з моменту доставки товару в сервіс.
4. У разі необхідності імпорту запчастин термін ремонту може бути продовжений на час, необхідний для їх імпорту, але не більше ніж на 90 днів.
5. Гарантія не поширюється на
 - механічні пошкодження і викликані ними дефекти,
 - пошкодження і дефекти, що виникли в результаті неправильного використання і зберігання
 - неправильного монтажу та обслуговування,
 - пошкодження та знос компонентів, таких як кабелі, ремені, гумові деталі, педалі, губки, колеса, підшипники тощо.
6. Гарантія втрачає чинність у разі
 - закінчення терміну придатності,
 - самостійного ремонту,
 - недотримання правил правильної експлуатації.
7. Виріб, що повертається в ремонт, повинен бути укомплектований і чистий. У разі виявлення дефектів сервісний центр має право відмовити в прийомі в ремонт. Якщо виріб доставлений брудним, сервісний центр може відмовити в його прийомі або провести чистку за рахунок замовника за його письмовою згодою.
8. Гарантія не поширюється на роботи з монтажу та технічного обслуговування, які, згідно з інструкцією з експлуатації, повинні виконуватися користувачем самостійно.
9. Гарант також повідомляє, що забезпечує післягарантійне обслуговування.
10. Товар повинен бути захищений для транспортування.
11. Для того, щоб скористатися гарантією, будь ласка, дотримуйтеся процедури на сайті: <https://serwis.abisal.pl/>.

У разі невідповідності проданої речі договору, покупець має право на законні засоби правового захисту від продавця і за його рахунок. Гарантія не впливає на такі засоби правового захисту.

ОБЛАДНАННЯ НЕ ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ РЕАБІЛІТАЦІЇ ТА ТЕРАПІЇ

ПРИМІТКИ ПРО ХІД РЕМОНТУ

Пункт	Дата повідомлення	Дата надання	Хід ремонту	Підпис одержувача (магазин, власник)

NOTATKI

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



NILSGROUP.COM



IMPORTER: **ABISAL SP. Z O.O.**, ul. Pyskowicka 17, 41-807 Zabrze, Polska

DISTRIBUTOR: **ABISTORE SPORT S.R.O.**, U Cihelny 230/3, 74801 Hlučín, Česká Republika

SERVICE: serwis@abisal.pl

abisal@abisal.pl www.abisal.pl